

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

行政長官辦公室

公告

按照行政長官二零零三年二月十三日批示，現根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十一條及隨後條文的規定，以文件審閱、有限制的方式，為政府總部輔助部門的公務員舉行一般晉升開考，以填補輔助部門人員編制內以下空缺：

第一職階主任文案一缺；

第一職階首席助理技術員一缺。

上述開考通告已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門人力資源暨檔案處，有意報考者請自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起計十日內遞交有關資料。

二零零三年二月十四日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

審計署

公告

茲通知，根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補審計署人員編制之第一職階一等高級技術員一缺。

凡符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定的條件的審計署部門編制之公務員，自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計十天內均可報考。

上述之開考通告正張貼在新口岸宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”二十樓行政暨財政處。

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

Anúncio

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 13 de Fevereiro de 2003, se encontram abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, nos termos dos artigos 51.^º e seguintes do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal dos mesmos Serviços de Apoio:

Um lugar de letrado-chefe, 1.^º escalão; e

Um lugar de técnico auxiliar principal, 1.^º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sita na Travessa do Paiva, n.º 5, sendo o prazo para a apresentação de candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 14 de Fevereiro de 2003.

O Chefe do Gabinete, Ho Veng On.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), em vigor, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.^a classe, 1.^º escalão, do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.^º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.^{os} 411-417, edifício «Dynasty Plaza», 20.^º andar.

二零零三年二月二十日於審計署綜合事務局

局長 區惠華

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Direcção de Serviços de Assuntos Genéricos do Comissariado da Auditoria, aos 20 de Fevereiro de 2003.

A Directora dos Serviços, *Au Vai Va.*

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

行政暨公職局

公 告

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現將行政暨公職局為填補人員編制技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員二缺，以審閱文件、有限制的方式進行一般晉升開考的准考人臨時名單，張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓行政暨公職局之行政暨財政處，以供查閱，為期十天，自本公告公布日起計。開考的公告已在二零零三年一月二十二日第四期《澳門特別行政區公報》第二組內公布。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零三年二月十七日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,204.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 22 de Janeiro de 2003, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 17 de Fevereiro de 2003.

O Director dos Serviços, *José Chu.*

(Custo desta publicação \$ 1 204,00)

法務局

公 告

為填補法務局人員編制內以下空缺，根據《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務員進行普通晉升開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街 162 號公共行政大樓十九樓，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

顧問高級技術員第一職階三缺；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncios

Informa-se que se encontram afixados, no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares no quadro de pessoal da DSAJ:

Três lugares na categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão; e

一等文員第一職階兩缺。

二零零三年二月二十日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$999.00)

Dois lugares na categoria de primeiro-oficial, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 20 de Fevereiro de 2003.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 999,00)

為填補法務局人員編制內以下空缺，根據《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務員進行普通晉升開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

主任文案第一職階一缺；

首席翻譯第一職階一缺。

二零零三年二月二十日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$813.00)

Informa-se que se encontram afixados, no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares no quadro de pessoal da DSAJ:

Um lugar na categoria de letrado-chefe, 1.º escalão; e

Um lugar na categoria de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 20 de Fevereiro de 2003.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

通 告

按照行政法務司司長二零零三年二月十三日之批示，以及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現通過考試方式進行一般入職開考，以填補法務局人員編制高級技術人員組別二等高級技術員第一職階（行政、財政及計劃範疇）三缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般入職開考以考試方式進行。報考申請表應自本通告公布於《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

凡符合《澳門公共行政工作人員通則》內所規定的擔任公職的一般要件，且具備行政或管理學士學位的澳門特別行政區永久

Avisos

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Fevereiro de 2003, e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da área administrativa, financeira e planeamento, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das vagas postas a concurso.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os residentes permanentes da RAEM, vinculados ou não à Função Pública, que reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas mencio-

性居民，不論是否與公職有聯繫，均可報考。

3. 報考辦法及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指之報名表，並於辦公時間內將其遞交到水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局。

4. 應遞交的文件

與公職無聯繫的報考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件影印本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件；
- c) 履歷。

與公職有聯繩的報考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件影印本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件；
- c) 履歷；

d) 有關部門發出之個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繩的性質，在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關工作評核等。

報考人如屬法務局或登記及公證機關的人員，上述a)、b)和d)項所指的文件已存於其個人檔案內，則豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

5. 職務性質

屬行政、財政及計劃範疇的高級技術員必須具有行政或管理學士程度的專業技能及基本培訓，能以獨立自主及盡責的態度進行諮詢、調查、研究、構思等工作，並能應用科技方法與程序，就屬其所受培訓範疇的事宜編製意見書及進行研究，以便為決策提供依據。參與工作計劃之構思、編製及實施。

6. 薪俸

二等高級技術員第一職階之薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附表三薪俸索引表所載的430點。

7. 甄選方式

7.1 甄選：

甄選將以不超過三小時的知識筆試進行，並輔以履歷分析及

nados no ETAPM, e que possuam como habilitações académicas a licenciatura nas áreas de administração ou de gestão.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, devendo a mesma ser entregue, durante o horário de expediente, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 19.º andar.

4. Documentos a apresentar

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documento(s) comprovativo(s) das habilitações académicas exigidas no presente aviso; e
- c) Nota curricular.

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documento(s) comprovativo(s) das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Nota curricular; e
- d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados à Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça ou aos Serviços dos Registos e do Notariado, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

5. Caracterização do conteúdo funcional

O técnico superior da área administrativa, financeira e planeamento exerce funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, executadas com autonomia e responsabilidade, requerendo uma especialização e formação básica ao nível de licenciatura em administração ou gestão. Elabora pareceres e efectua estudos na área da sua formação, tendo em vista a fundamentação de tomada de decisões. Participa na concepção, redacção e implementação de projectos.

6. Vencimento

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indicária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

7. Método de selecção e programa

7.1. Selecção:

A selecção será feita mediante a prestação de uma prova escrita de conhecimentos, com a duração máxima de três horas,

專業面試，評分比例如下：

- a) 筆試——（評分數值——50%）；
- b) 專業面試——（評分數值——40%）；及
- c) 履歷分析——（評分數值——10%）。

語言之認識程度及專業培訓只有在其被適當證明時，才可在履歷分析方面獲得評分。

筆試以淘汰形式進行，因此，應考人必須在筆試中獲得相等或高於五分，才可進入專業面試階段。

凡沒有接受任何甄選方式的應考人將自動被淘汰。

筆試的進行日期、地點及時間將載於有關准考人確定名單的公告內。

筆試及格的應考人名單連同進行專業面試的日期及地點的資料，一併以公告公佈於《澳門特別行政區公報》，並隨後張貼於公共行政大樓十九樓法務局。

7.2. 知識筆試的大綱：

知識筆試的內容包括：

一、法例知識：

- 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 第 1/1999 號法律（《回歸法》）；
- 第 2/1999 號法律（《政府組織綱要法》）；
- 第 6/1999 號行政法規（《政府部門及實體的組織、職權與運作》）；
- 第 36/2000 號行政法規核准的《法務局的組織及運作》；
- 現行《行政程序法典》；
- 現行《澳門公共行政工作人員通則》；
- 十二月二十一日第 86/89/M 號法令核准的《公共行政職程制度》；
- 十二月二十一日第 85/89/M 號法令核准的《領導及主管人員通則》及有關修改；
- 五月二日第 21/94/M 號法令核准的《社會重返基金制度》；
- 十一月二十二日第 64/93/M 號法令核准的《司法、登記暨公證公庫制度》及有關修改；

complementada por análise curricular e entrevista profissional, ponderadas da seguinte forma:

- a) Prova escrita (ponderação — 50%);
- b) Entrevista profissional (ponderação — 40%); e
- c) Análise curricular (ponderação — 10%).

Os conhecimentos linguísticos e a formação profissional só serão valorizados na análise curricular desde que devidamente comprovados.

A prova escrita reveste-se de carácter eliminatório e assim, só terão acesso à entrevista profissional os candidatos que obtinham na mesma, classificação igual ou superior a cinco valores.

O candidato que não realize qualquer dos métodos de selecção é automaticamente excluído.

O local, a data e a hora de realização da prova escrita constarão do anúncio referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

A lista dos candidatos aprovados nesta prova, onde constarão também a data e o local de realização das entrevistas profissionais, será afixada na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, após anúncio a publicar no *Boletim Oficial* da RAEM.

7.2. Programa da prova escrita de conhecimentos:

A prova escrita de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

I — Conhecimentos de legislação:

- Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- Lei n.º 1/1999 (Lei da Reunificação);
- Lei n.º 2/1999 (Lei de Bases da Orgânica do Governo);
- Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas);
- Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aprovada pelo Regulamento Administrativo n.º 36/2000;
- Código do Procedimento Administrativo, vigente;
- Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;
- Regime das carreiras da Administração Pública, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro;
- Estatuto do pessoal de direcção e chefia, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e respectivas alterações;
- Regime do Fundo de Reinserção Social, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 21/94/M, de 2 de Maio;
- Regime do Cofre de Justiça e dos Registos e Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 64/93/M, de 22 de Novembro, com as respectivas alterações;

- 十二月十五日第122/84/M號法令核准的《有關工程、取得資產及勞務之開支制度》及有關修改；
- 七月六日第63/85/M號法令核准的《購置物品及取得服務之程序》；
- 第54/2000號行政長官批示及五月二十四日第39/GM/96號批示核准的《安裝電腦設備或服務的購置制度》；
- 十一月二十一日第41/83/M號法令核准的《總預算的綱要法規》及有關修改；
- 九月二十七日第53/93/M號法令核准的《自治機關之財政制度》；
- 第22/2002號行政法規及十一月二十八日第54/97/M號法令核准的《登記及公證機關的組織架構及人員通則》；
- 第5/2001號行政法規核准的《法律及司法培訓中心的組織及運作》；
- 第13/2001號法律核准的《進入法院及檢察院司法官團的培訓課程及實習制度》。

二、技術知識：

編寫具有關法律依據的匯報或建議書。

應考人在筆試時只可參閱有關上指內容的法規。

8. 適用法例

本開考由現行《澳門公共行政工作人員通則》所規範。

9. 典試委員會

典試委員會由以下人士組成：

主席：局長 張永春

正選委員：行政暨財政管理廳廳長 李勝里

技術輔助處處長 吳子健

候補委員：法律推廣廳廳長 趙占全

首席高級技術員 葉錦斐

二零零三年二月二十日於法務局

- Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as respectivas alterações;
 - Processo de aquisição de bens e serviços, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho;
 - Regime da aquisição e colocação de equipamentos ou serviços de informática, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 54/2000, e pelo Despacho n.º 39/GM/96, de 24 de Maio;
 - Diploma de enquadramento do Orçamento Geral em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, com as respectivas alterações;
 - Regime financeiro das entidades autónomas, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro;
 - Orgânica dos serviços dos registos e do notariado e estatuto dos respectivos funcionários, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 22/2002, e pelo Decreto-Lei n.º 54/97/M, de 28 de Novembro;
 - Organização e funcionamento do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aprovada pelo Regulamento Administrativo n.º 5/2001;
 - Regime do curso e estágio de formação para ingresso nas magistraturas judicial e do Ministério Público, aprovado pela Lei n.º 13/2001.
- II — Conhecimentos técnicos:**
- Elaboração de informação ou proposta com a respectiva fundamentação legal.
- Para a prova escrita os candidatos apenas poderão utilizar, como elementos de consulta, os diplomas legais relativos às matérias indicadas.
- 8. Legislação aplicável*
- O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, em vigor.
- 9. Composição do júri*
- O júri do presente concurso terá a seguinte composição:
- Presidente:* Cheong Weng Chon, director.
- Vogais efectivos:* Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira; e
- Ng Chi Kin, chefe da Divisão de Apoio Técnico.
- Vogais suplentes:* Chio Chim Chun, chefe do Departamento de Divulgação Jurídica; e
- Ip Kam Man, técnica superior principal.
- Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 20 de Fevereiro de 2003.
- O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

按照行政法務司司長二零零三年二月十三日的批示，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過考試方式進行一般入職開考，以填補法務局人員編制高級技術人員組別二等高級技術員第一職階（中文語言範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般入職開考以考試方式進行。報考申請表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起二十日內遞交。

本開考的有效期於上述空缺被填補後終止。

2. 報考條件

凡符合《澳門公共行政工作人員通則》所規定的擔任公職的一般要件，且具備中國文學學士學位的澳門特別行政區永久性居民，不論是否與公職有聯繫，均可報考。

3. 報考辦法及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的報名表，並於辦公時間內遞交至水坑尾街 162 號公共行政大樓十九樓法務局。

4. 應遞交的文件

與公職無聯繫的報考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件影印本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件；
- c) 履歷。

與公職有聯繩的報考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件影印本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件；
- c) 履歷；
- d) 有關部門發出的個人紀錄，其內尤須載明曾擔任的職務、現所屬職程及職級、與公職聯繩的性質、在現職級及任公職的年資，以及為開考而遞交的有關工作評核。

報考人如屬法務局或登記及公證機關的人員，且上述 a 、 b

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Fevereiro de 2003, e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da área linguística chinesa do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento da vaga referida.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os residentes permanentes da RAEM, vinculados ou não à Função Pública, que reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas mencionados no ETAPM, e que possuam como habilitações académicas a licenciatura em literatura chinesa.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, devendo a mesma ser entregue, durante o horário de expediente, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 19.º andar.

4. Documentos a apresentar

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Fotocópia do documento de identificação válido;
- b) Documento(s) comprovativo(s) das habilitações académicas exigidas no presente aviso; e
- c) Nota curricular.

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Fotocópia do documento de identificação válido;
- b) Documento(s) comprovativo(s) das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Nota curricular; e

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos, vinculados à DSAJ ou aos Serviços dos Registos e do Notariado, ficam dispensados da apresentação dos do-

及d項所指的文件已存於其個人檔案內，則豁免遞交，但須在報名表上明確作出聲明。

5. 職務性質

中文語言範疇高級技術員須具有專業技能及最低限度具有中國文學學士學位，能以獨立自主及盡責的態度，負責在中文語言文字工作上就科學方法與程序提供意見、進行調查、以及研究和構思，並將有關方法與程序應用於工作。

6. 薪俸

二等高級技術員第一職階薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附表三薪俸索引表所載的430點。

7. 甄選方式及考試範圍

7.1 甄選：

甄選將以不超過三小時的知識筆試進行，並輔以履歷分析及專業面試，評分比例如下：

- a) 筆試——（評分數值——50%）；
- b) 專業面試——（評分數值——40%）；
- c) 履歷分析——（評分數值——10%）。

語言的認識程度及專業培訓只有經適當證明，方在履歷分析方面獲得評分。

筆試以淘汰形式進行，因此，應考人必須在筆試中至少獲得五分，方可進入專業面試階段。

沒有進行任何甄選方式的應考人將自動被淘汰。

筆試的日期、地點及時間將載於有關准考人確定名單的公告內。

筆試及格的應考人名單連同進行專業面試的日期及地點的資料，一併以公告公佈於《澳門特別行政區公報》，並隨後張貼於公共行政大樓十九樓法務局。

7.2 知識筆試範圍：

知識筆試的內容包括：

一、法例知識：

- 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 第1/1999號法律（回歸法）；
- 第2/1999號法律（政府組織綱要法）；
- 第6/1999號行政法規（政府部門及實體的組織、職權與運作）；

cumentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

5. Caracterização do conteúdo funcional

O técnico superior da área linguística chinesa exerce funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, executadas com autonomia e responsabilidade, requerendo uma especialização e formação básica ao nível da licenciatura em literatura chinesa.

6. Vencimento

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indicária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

7. Método de selecção e programa

7.1. Selecção:

A selecção será feita mediante a prestação de uma prova escrita de conhecimentos, com a duração máxima de três horas, complementada por análise curricular e entrevista profissional, ponderadas da seguinte forma:

- a) Prova escrita — (ponderação — 50%);
- b) Entrevista profissional — (ponderação — 40%); e
- c) Análise curricular — (ponderação — 10%).

Os conhecimentos linguísticos e a formação profissional só serão valorizados na análise curricular desde que devidamente comprovados.

A prova escrita reveste-se de carácter eliminatório e assim, só terão acesso à entrevista profissional os candidatos que obtêm na mesma, classificação igual ou superior a cinco valores.

O candidato que não realize qualquer dos métodos de selecção é automaticamente excluído.

O local, a data e a hora de realização da prova escrita constarão do anúncio referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

A lista dos candidatos aprovados nesta prova, onde constarão também a data e o local de realização das entrevistas profissionais, será afixada na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, após anúncio a publicar no *Boletim Oficial* da RAEM.

7.2. Programa da prova escrita de conhecimentos:

A prova escrita de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

I — Conhecimentos de legislação

- Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- Lei n.º 1/1999 (Lei da Reunificação);
- Lei n.º 2/1999 (Lei de Bases da Orgânica do Governo);
- Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas);

- 第 36/2000 號行政法規核准的《法務局的組織及運作》；
- 經十月十一日第 57/99/M 號法令核准的《行政程序法典》；
- 現行《澳門公共行政工作人員通則》；
- 十二月二十一日第 86/89/M 號法令核准的《公共行政職程制度》。

二、專業知識：

- 對模擬中文法律文件中的病句作評改；
- 修改文本中的字詞錯誤；
- 就典試委員會所選的題目撰寫文章。

應考人在筆試時，只可參閱有關上述法例筆試內容的法規。

8. 適用法例

本開考由現行《澳門公共行政工作人員通則》規範。

9. 典試委員會

典試委員會由以下人士組成：

主席：代副局長 梁葆瑩

正選委員：人力資源處處長 鄭婉瑩

首席文案 龍裕琛

候補委員：技術輔助處處長 吳子健

首席高級技術員 葉錦雯

二零零三年二月二十日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$5,915.00)

- Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aprovada pelo Regulamento Administrativo n.º 36/2000;

- Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

- Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

- Regime das carreiras da Administração Pública, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro;

II — Conhecimentos técnicos

- Revisão ortográfica de simulações de textos jurídicos em língua chinesa;

- Correcção de erros de grafia e de estilística;

- Expressão escrita sobre um tema seleccionado pelo júri.

Para a prova escrita, os candidatos apenas poderão utilizar como elementos de consulta, os diplomas legais relativos às matérias indicadas.

8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, em vigor.

9. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Leong Pou Ieng, subdirectora, substituta.

Vogais efectivos: Iun Ieng Kwong, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Long U Sam, letrado principal.

Vogais suplentes: Ng Chi Kin, chefe da Divisão de Apoio Técnico; e

Ip Kam Man, técnica superior principal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 20 de Fevereiro de 2003.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon.*

(Custo desta publicação \$ 5 915,00)

身份證明局

公 告

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第一款之規定，為填補身份證明局人員編制內技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺，以考試方式進行一般晉升開考的報考人確定名單，現張貼於澳門南灣大馬路 762-804 號中華

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, e pode ser consultada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 762-804, edifício China Plaza, 1.º andar, a lista definitiva do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, geral, para o preenchimento de três lugares na categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, cujo anúncio

廣場一字樓本局行政暨財政處。其招考通告的公告已刊登於二零零二年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。

二零零三年二月十九日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

統計暨普查局

名單

統計暨普查局為填補人員編制第一職階首席行政文員一缺，經於二零零三年一月八日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
--------	---

Fernando José da Luz	6.94
----------------------------	------

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零三年二月十一日的批示確認)

二零零三年二月六日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 林葆青

委員：首席行政文員 Carla Fong Sardinha Ieong

特級技術輔導員 李淑嫻

(是項刊登費用為 \$1,302.00)

統計暨普查局為填補人員編制資訊範疇特別制度職程之第一職階首席資訊技術員二缺，經於二零零三年一月八日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2002, nos termos do n.º 1 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 19 de Fevereiro de 2003.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 2, II Série, de 8 de Janeiro de 2003:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
----------------------------	---------

Fernando José da Luz	6,94
----------------------------	------

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Fevereiro de 2003).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 6 de Fevereiro de 2003.

O Júri:

Presidente: Lam Pou Cheng, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais: Carla Fong Sardinha Ieong, oficial administrativo principal; e

Lei Sok Han, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 302,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de informática principal, 1.º escalão, da carreira de regime especial, na área de informática, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 2, II Série, de 8 de Janeiro de 2003:

合格應考人 :	分
1.º 蘇仲文	8.54
2.º 關自強	8.39

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經濟財政司司長於二零零三年二月十七日的批示確認)

二零零三年二月十日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：代組長 李秉勳

委員：首席高級資訊技術員 鄭妙玲

一等高級資訊技術員 王瑤琨

(是項刊登費用為 \$1,272.00)

統計暨普查局為填補人員編制第一職階首席普查暨調查員三缺，經於二零零三年一月八日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人 :	分
1.º 梁淑清	8.28
2.º 陳自華	8.20
3.º 張偉平	8.06

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經濟財政司司長於二零零三年二月十七日的批示確認)

二零零三年二月十日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：處長 麥恆珍

委員：首席高級技術員 林麗萍

一等統計技術員 劉綺雲

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

Candidatos aprovados:	valores
1.º So Chong Man	8,54
2.º Kuan Chi Keong	8,39

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Fevereiro de 2003).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 10 de Fevereiro de 2003.

O Júri:

Presidente: Celestino Lei, chefe de sector, substituto.

Vogais: Cheang Mui Leng, técnica superior de informática principal; e

Wong Io Kuan, técnico superior de informática de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 272,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de agente de censos e inquéritos principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 8 de Janeiro de 2003:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Sok Cheng	8,28
2.º Chan Chi Wa	8,20
3.º Cheong Wai Peng	8,06

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Fevereiro de 2003).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 10 de Fevereiro de 2003.

O Júri:

Presidente: Mak Hang Chan, chefe de divisão.

Vogais: Lim Lie Ping, técnica superior principal; e

Lao I Wan, técnica de estatística de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

統計暨普查局為填補人員編制第一職階一等助理技術員一缺，經於二零零三年一月八日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

慶賢梁 7.61

按照十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經濟財政司司長於二零零三年二月十七日的批示確認)

二零零三年二月十一日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：科長 余玉蘭

委員：特級助理技術員 Pedro Amado Vizeu

特級助理技術員 Ana Maria das Neves Fernandes

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

勞工暨就業局

公 告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款及五款的規定，為填補本局人員編制特級督察第一職階五缺，以文件審閱方式進行一般晉升有限制開考的報考人確定名單，已張貼於嘉路米耶圓形地三盞燈政府大廈三樓勞工暨就業局之行政暨財政處。其招考通告的公告已公佈於二零零三年一月二十九日第五期《澳門特別行政區公報》第二組內。

二零零三年二月十四日於勞工暨就業局

典試委員會：

主席：處長 蘇有衡

委員：二等高級技術員 吳惠嫻

二等高級技術員 李惠茹

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 8 de Janeiro de 2003:

Candidato aprovado: valores

Heng In Leong 7.61

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Fevereiro de 2003).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 11 de Fevereiro de 2003.

O Júri:

Presidente: U Iok Lan, chefe de secção.

Vogais: Pedro Amado Vizeu, técnico auxiliar especialista; e Ana Maria das Neves Fernandes, técnica auxiliar especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

Anúncios

Nos termos do artigo 57.º, n.º 3 e 5, do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, sita na Rotunda de Carlos da Maia, edifício do Estado, 3.º andar, a lista definitiva do concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de inspector especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 29 de Janeiro de 2003.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 14 de Fevereiro de 2003.

O Júri:

Presidente: Sou Iao Hang aliás João Paulo Sou, chefe de divisão.

Vogais: Ng Wai Han, técnica superior de 2.ª classe; e Lei Wai U, técnica superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

本局為填補人員編制行政人員組別首席行政文員第一職階一缺，經二零零三年一月二十九日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考的招考公告，現根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，把准考人臨時名單張貼於嘉露米耶圓形地政府大廈勞工暨就業局行政暨財政處，以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零三年二月十四日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為\$852.00)

博彩監察暨協調局

名單

博彩監察暨協調局為填補人員編制專業技術人員組別的一般制度職程的第一職階特級督察壹缺，經於二零零三年一月八日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
--------	---

Júlio Augusto Pinto do Amaral	8.42
-------------------------------------	------

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零三年二月十三日經濟財政司司長的批示確認)

二零零三年二月十四日於博彩監察暨協調局

典試委員會：

主席：處長 張鶴翹

正選委員：處長 林培源

處長 陳玉雪

(是項刊登費用為\$1,292.00)

Torna-se público que se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, sita na Rotunda de Carlos da Maia, edifício do Estado, 3.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do grupo administrativo do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 29 de Janeiro de 2003, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 14 de Fevereiro de 2003.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Listá

De classificação final do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector especialista, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 8 de Janeiro de 2003:

Candidato aprovado:	valores
---------------------	---------

Júlio Augusto Pinto do Amaral	8,42
-------------------------------------	------

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Fevereiro de 2003).

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 14 de Fevereiro de 2003.

O Júri:

Presidente: Cheong Hock Kiu, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Lam Pui Iun, chefe de divisão; e

Chan Ioc Sut, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

退休基金會

名單

退休基金會為填補人員編制高級技術員組別第一職階一等高級技術員六缺，經於二零零二年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件、有限制的方式進行晉升之普通開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º Fátima Maria da Conceição da Rosa	9.08
2.º Tam Kit Va	8.89
3.º U Iok Lin	8.67
4.º Chow Kuai Fong	8.58
5.º Lei Ho San	8.10
6.º Ho Pui Fong	7.51

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零三年二月十三日經濟財政司司長的批示確認)

二零零三年二月十七日於退休基金會

典試委員會：

主席：劉婉婷

委員：朱美萍

鍾日暖

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

退休基金會為填補人員編制技術員組別第一職階一等技術員三缺，經於二零零二年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件、有限制的方式進行晉升之普通開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 鍾日暖	8.92
2.º 譚春梅	8.61
3.º 朱志強	8.20

按照現行的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

FUNDO DE PENSÕES

Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Fundo de Pensões, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2002:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Fátima Maria da Conceição da Rosa	9,08
2.º Tam Kit Va	8,89
3.º U Iok Lin	8,67
4.º Chow Kuai Fong	8,58
5.º Lei Ho San	8,10
6.º Ho Pui Fong	7,51

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Fevereiro de 2003).

Fundo de Pensões, aos 17 de Fevereiro de 2003.

O Júri:

Presidente: Winnie Lau.

Vogais: Chu Mei Peng aliás Zhu Meiping; e

Chong Ut Nun.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal do Fundo de Pensões, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2002:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chong Ut Nun	8,92
2.º Tam Chon Mui	8,61
3.º Chu Chi Keong	8,20

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零零三年二月十三日經濟財政司司長的批示確認)

二零零三年二月十七日於退休基金會

典試委員會：

主席：沙蓮達

委員：陳楊智慧

盧美玲

(是項刊登費用為 \$1,204.00)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Fevereiro de 2003).

Fundo de Pensões, aos 17 de Fevereiro de 2003.

O Júri:

Presidente: Ermelinda Maria da Conceição Xavier.

Vogais: Chen Ieong Chi Vai; e

Lu Mei Leng.

(Custo desta publicação \$ 1 204,00)

退休基金會為填補人員編制資訊技術員組別第一職階一等資訊技術員一缺，經於二零零二年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件、有限制的方式進行晉升普通開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
--------	---

林國華	8.08
-----------	------

按照現行的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零三年二月十三日經濟財政司司長的批示確認)

二零零三年二月十七日於退休基金會

典試委員會：

主席：朱美萍

委員：秦炳強

羅日昌

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico de informática do quadro de pessoal do Fundo de Pensões, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2002:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
----------------------------	---------

Lam Kuok Wa	8,08
-------------------	------

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Fevereiro de 2003).

Fundo de Pensões, aos 17 de Fevereiro de 2003.

O Júri:

Presidente: Chu Mei Peng aliás Zhu Meiping.

Vogais: Chon Peng Keong; e

Lo Iat Choeng.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

Éditos de 30 dias

Faz-se público que tendo Leong Fok Lon, viúvo de Lam Mei Kun, que foi comissária, 1.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, requerido a pensão de sobrevivência deixada pela mesma, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 20 de Fevereiro de 2003.

A Presidente do Conselho de Administração, Winnie Lau.

(Custo desta publicação \$ 656,00)

謹此公佈，現有已故治安警察局第一職階警司林美娟之鰥夫梁福麟申請其遺屬撫恤金，如有人士認為具權利領取該項撫恤金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零三年二月二十日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$656.00)

澳門保安部隊事務局

公 告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制法律範疇的高級技術員組別內第一職階二等高級技術員一缺，經保安司司長於二零零二年七月十六日作出之批示，於二零零二年十一月二十日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通入職開考的開考通告。投考人確定名單已張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

有關名單可於辦公時間內在上述地點查閱。

二零零三年二月二十日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 \$969.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制高級技術員組別內第一職階二等高級技術員三缺，經於二零零二年八月七日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，並經二零零二年九月四日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組更改之以考核方式進行普通入職開考的開考通告。

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經三月十七日第42/GM/99號批示重新公佈於一九九九年三月二十二日第十二期第一組《澳門政府公報》上之《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款的規定，投考人確定名單已張貼於兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零三年二月二十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 李偉文

正選委員：一等高級技術員 余麗菊

一等高級技術員 高振威

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE
SEGURANÇA DE MACAU

Anúncios

Faz-se público que se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.^a classe, 1.^º escalão, do grupo de pessoal técnico superior, área jurídica, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por despacho de 16 de Julho de 2002, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, e tornado público através do aviso de abertura publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.^o 47, II Série, de 20 de Novembro de 2002.

A referida lista definitiva pode ser consultada naquele local durante o horário de expediente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Fevereiro de 2003.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 969,00)

Do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.^a classe, 1.^º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.^o 32, II Série, de 7 de Agosto de 2002, com as alterações constantes do aviso de rectificação publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.^o 36, II Série, de 4 de Setembro de 2002.

Nos termos do n.^o 2 do artigo 58.^º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção constante da republicação operada pelo Despacho n.^o 42/GM/99, de 17 de Março, e inserta no *Boletim Oficial* de Macau n.^o 12, I Série, de 22 de Março de 1999, a lista definitiva dos candidatos encontra-se afixada no átrio da DSFSM, sita na Calçada dos Quartéis, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Fevereiro de 2003.

O Júri:

Presidente: Lei Wai Man, técnico superior de 1.^a classe.

Vogais efectivos: U Lai Kok, técnico superior de 1.^a classe; e Kou Chan Wai, técnico superior de 1.^a classe.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

澳門監獄

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

名單

為填補澳門監獄人員編制內第一職階首席技術員二缺，經於二零零二年十一月二十七日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以筆試考核及有限制方式進行之普通晉升試之開考公告，准考人評核名單如下：

合格准考人： 分

- | | |
|---------------|------|
| 1.º 蔡榮楷 | 7.32 |
| 2.º 何少薇 | 7.28 |

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計十個工作日內提出上訴。

(經保安司司長於二零零三年二月十二日的批示確認)

二零零三年一月三十日於澳門監獄

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 黃妙玲

正選委員：社會援助、教育暨培訓處處長 吳銳安

行政科科長 Celeste da Rosa

(是項刊登費用為 \$1,302.00)

為填補澳門監獄人員編制內第一職階一等技術員二缺，經於二零零二年十一月二十七日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以筆試考核及有限制方式進行之普通晉升試之開考公告，准考人評核名單如下：

合格准考人： 分

- | | |
|---------------|------|
| 1.º 陳秀芳 | 7.38 |
| 2.º 黃國榮 | 7.35 |

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計十個工作日內提出上訴。

(經保安司司長於二零零三年二月十二日的批示確認)

二零零三年一月三十日於澳門監獄

Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas escritas, condicionado, para o preenchimento de dois lugares na categoria de técnico principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2002:

Candidatos aprovados: valores

- | | |
|-------------------------|------|
| 1.º Choi Veng Cai | 7,32 |
| 2.º Ho Sio Mei | 7,28 |

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Fevereiro de 2003).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 30 de Janeiro de 2003.

O Júri:

Presidente: Wong Mio Leng, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais efectivos: Ng Ioi On, chefe da Divisão de Apoio Social, Educação e Formação; e

Celeste da Rosa, chefe da Secção Administrativa.

(Custo desta publicação \$ 1 302,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas escritas, condicionado, para o preenchimento de dois lugares na categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2002:

Candidatos aprovados: valores

- | | |
|--------------------------|------|
| 1.º Chan Sao Fong | 7,38 |
| 2.º Wong Kuok Weng | 7,35 |

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Fevereiro de 2003).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 30 de Janeiro de 2003.

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 黃妙玲

正選委員：社會援助、教育暨培訓處處長 吳銳安

行政科科長 Celeste da Rosa

(是項刊登費用為 \$1,204.00)

O Júri:

Presidente: Wong Mio Leng, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais efectivos: Ng Ioi On, chefe da Divisão de Apoio Social, Educação e Formação; e

Celeste da Rosa, chefe da Secção Administrativa.

(Custo desta publicação \$ 1 204,00)

為填補澳門監獄人員編制內第一職階特級技術輔導員一缺，
經於二零零二年十一月二十七日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以筆試考核及有限制方式進行之普通晉升試之開考公告，准考人評核名單如下：

合格准考人： 分

李佩霓 7.01

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計十個工作日內提出上訴。

(經保安司司長於二零零三年二月十二日的批示確認)

二零零三年一月三十日於澳門監獄

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 黃妙玲

正選委員：社會援助、教育暨培訓處處長 吳銳安

行政科科長 Celeste da Rosa

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

經保安司司長於二零零三年二月二十日的批示確認，現公布取錄就讀澳門監獄獄警基本培訓課程及實習之及格投考人名單：

A. 及格投考人：

排名	投考人編號	姓名	總成績
1	0082	楊永健	6.86
2	0037	梁觀廉	6.62
3	0096	謝漢威	6.62
4	0076	吳鵬飛	6.55
5	0129	梁永基	6.54
6	0055	劉子舜	6.49

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas escritas, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2002:

Candidato aprovado: valores

Lei Pui Ngai aliás Lei Pui I 7,01

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Fevereiro de 2003).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 30 de Janeiro de 2003.

O Júri:

Presidente: Wong Mio Leng, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais efectivos: Ng Ioi On, chefe da Divisão de Apoio Social, Educação e Formação; e

Celeste da Rosa, chefe da Secção Administrativa.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

De ordenação final dos candidatos aptos para a admissão ao Curso de Formação Básica de Guardas Prisionais e do estágio probatório, homologada pelo Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, por despacho de 20 de Fevereiro de 2003:

A. Candidatos aptos:

Ordem	N.º dos candidatos	Nome	Classificação final
1	0082	Ieong Veng Kin	6,86
2	0037	Leong Kun Lim	6,62
3	0096	Che Hon Vai	6,62
4	0076	Ng Pang Fei	6,55
5	0129	Leong Weng Kei	6,54
6	0055	Lau Chi Son	6,49

A. 及格投考人：

排名	投考人編號	姓名	總成績
7	0144	布業佳	6.46
8	0045	孫波	6.43
9	0193	吳卓偉	6.42
10	0090	霍英傑	6.40
11	0180	盧偉強	6.37
12	0080	梁思維	6.35
13	0239	盧嘉志	6.25
14	0299	李偉業	6.23
15	0065	陳偉業	6.22
16	0145	馮偉權	6.17
17	0327	夏玉良	6.15
18	0324	蘇文傑	6.12
19	0095	丘威富	6.09
20	0228	方志榮	6.09
21	0036	張永恆	6.06
22	0277	黃泳聰	6.02
23	0092	林偉業	5.90
24	0274	潘志偉	5.82
25	0039	黃嘉麒	5.78
26	0151	陳日明	5.78
27	0049	葉懋挺	5.75
28	0052	梁永恆	5.75
29	0172	許鏡培	5.65
30	0336	葉蔭暉	5.58
31	0108	黃得宗	5.47

B. 被淘汰之投考人：三百三十名。

被淘汰之投考人名單已在澳門監獄入口處張貼，以供查閱。

二零零三年二月十九日於澳門監獄

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 黃妙玲

副主席：副警長 黃朗平

正選委員：副警長 陳景成

二等技術員 黃國榮

醫生 Fernando Maria da Graça

行政科科長 Celeste da Rosa

財政科代科長 張欽明

(是項刊登費用為 \$2,816.00)

A. Candidatos aptos:

Ordem	N.º dos candidatos	Nome	Classificação final
7	0144	Po Ip Kai	6,46
8	0045	Sun Po	6,43
9	0193	Ng Cheok Wai	6,42
10	0090	Fok Ieng Kit	6,40
11	0180	Lou Wai Keong	6,37
12	0080	Leong Si Wai	6,35
13	0239	Lou Ka Chi	6,25
14	0299	Lei Wai Ip	6,23
15	0065	Chan Wai Ip	6,22
16	0145	Fung Wai Kuen	6,17
17	0327	Ha Iok Leong	6,15
18	0324	Sou Man Kit	6,12
19	0095	Iao Wai Fu	6,09
20	0228	Fong Chi Weng	6,09
21	0036	Cheong Weng Hang	6,06
22	0277	Vong Veng Chong	6,02
23	0092	Lam Vai Ip	5,90
24	0274	Pun Chi Wai	5,82
25	0039	Wong Ka Kei	5,78
26	0151	Chan Iat Meng	5,78
27	0049	Ip Mao Teng	5,75
28	0052	Leong Weng Hang	5,75
29	0172	Hoi Keang Pui	5,65
30	0336	Ip Iam Fai	5,58
31	0108	Wong Tak Chong	5,47

B. Candidatos eliminados: 331 candidatos.

A lista dos candidatos eliminados encontra-se afixada, para consulta, na entrada do Estabelecimento Prisional de Macau.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 19 de Fevereiro de 2003.

O Júri:

Presidente: Wong Mio Leng, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vice-presidente: Vong Long Peng, segundo-subchefe.

Vogais efectivos: Chan Keng Seng, segundo-subchefe;

Wong Kuok Weng, técnico de 2.ª classe;

Fernando Maria da Graça, médico;

Celeste da Rosa, chefe da Secção Administrativa; e

Cheong Iam Meng, chefe da Secção Financeira, substituto.

(Custo desta publicação \$ 2 816,00)

社會工作局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

名單

Lista

為履行有關給予個人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，社會工作局現公布二零零二年第四季財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2002:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
恩慈院兒童之家 Casa «ECF. Fellowship Orphanage Inc.»	05/09/2002	\$ 3,150.00	活動津貼：增城之旅。 Subsídio para actividade: Passeio à China.
	21/11/2002	\$ 3,530.00	購置津貼：2部洗衣機及1部傳真機。 Subsídio para aquisição: 2 máquinas de lavar roupa e 1 máquina de fax.
	28/11/2002	\$ 121,486.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
	11/12/2002	\$ 3,000.00	活動津貼：聖誕崇拜。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
青暉舍 Centro Residencial «Arco-Íris»	10/10/2002	\$ 1,600.00	活動津貼：“緣來一家人”親子活動營。 Subsídio para actividade: Campo para família.
	28/11/2002	\$ 392,466.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
	19/12/2002	\$ 5,000.00	活動津貼：繽紛聖誕感恩夜。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
梁文燕培幼院 Instituto «Helen Liang»	28/11/2002	\$ 189,700.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
	28/11/2002	\$ 6,000.00	活動津貼：聖誕慶祝會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
希望之泉 Fonte da Esperança	28/11/2002	\$ 134,600.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
	11/12/2002	\$ 4,000.00	活動津貼：繽紛聖誕同樂日。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
希望之源 Berço da Esperança	28/11/2002	\$ 166,988.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
	11/12/2002	\$ 4,000.00	活動津貼：繽紛聖誕同樂日。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
拉撒路青少年中心 Centro de Juventude «Lazarus»	21/11/2002	\$ 1,000.00	活動津貼：生命激流。 Subsídio para actividade: Desafio da vida.
	28/11/2002	\$ 269,750.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
聖公會黑沙環青年發展中心 Centro de Desenvolvimento Juvenil da Areia Preta, Sheng Kung Hui	28/11/2002	\$ 118,056.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
	28/11/2002	\$ 291,586.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
聖約翰托兒所 Creche S. João	28/11/2002	\$ 103,892.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
	28/11/2002	\$ 103,892.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯小海豚托兒所 Creche «O Golfinho» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	28/11/2002 19/12/2002	\$ 135,014.00 \$ 6,988.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002. 購置津貼：玩具及檯櫈。 Subsídio para aquisição: Brinquedos, cadeiras pequenas e mesas.
聖約翰托兒所（新口岸填海區） Creche S. João (Nape)	28/11/2002	\$ 176,766.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
鳴道苑 Jardins Dom Versiglia	28/11/2002 28/11/2002 05/12/2002	\$ 294,734.00 \$ 1,200.00 \$ 8,000.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002. 活動津貼：家長工作坊。 Subsídio para actividade: «Workshop» de encarregados dos familiares. 活動津貼：聖誕聯歡大抽獎。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
九澳聖若瑟宿舍 Lar de S. José Ká-Hó	25/10/2002 08/11/2002 28/11/2002 05/12/2002 19/12/2002	\$ 2,700.00 \$ 31,300.00 \$ 497,459.00 \$ 20,000.00 \$ 4,130.00	活動津貼：義工小組。 Subsídio para actividade: Treino de voluntário. 活動津貼：週六興趣小組。 Subsídio para actividade: Grupos de actividades. 二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002. 活動津貼：聖誕聯歡。 Subsídio para actividade: Festa de Natal. 活動津貼：領袖訓練。 Subsídio para actividade: Treino de líder.
望廈青年之家 Lar de Jovens de Mong-Há	28/11/2002 05/12/2002 05/12/2002 31/12/2002	\$ 281,578.00 \$ 4,400.00 \$ 3,000.00 \$ 9,000.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002. 活動津貼：聖誕茶會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal. 活動津貼：小領袖訓練營。 Subsídio para actividade: Campo de treino de «Leadership para os Jovens». 活動津貼：野外定向訓練——勇闖新天地。 Subsídio para actividade: Treino de campo de posição.
明愛托兒所 Creche Cáritas	28/11/2002	\$ 194,202.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
婦聯第一托兒所 Creche «Fu Luen Tai Yat Toc I So»	28/11/2002 31/12/2002	\$ 237,906.00 \$ 58,080.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002. 消防系統設施特別津貼。 Subsídio especial para manutenção dos equipamentos contra incêndios existentes.
婦聯小燕子托兒所 Creche «A Andorinha» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	28/11/2002	\$ 155,102.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
工人托兒所 Creche dos Operários	28/11/2002	\$ 126,552.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
沙梨頭坊眾托兒中心 Creche Sa Lei Tau Fong Chong Toc I Chong Sam	28/11/2002	\$ 125,672.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
庇護十二托兒所 Creche de Pio XII	28/11/2002	\$ 240,802.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
澳門工會聯合總會司打口工人托兒所 Creche dos Operários Si Tá Hau da Associação Geral dos Operários de Macau	28/11/2002	\$ 93,308.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
教宗若望廿三世托兒所 Creche «Papa João XXIII»	28/11/2002	\$ 241,026.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
聖瑪沙利羅慈惠托兒所 Creche Santa Maria Mazzarello	28/11/2002	\$ 273,652.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
國際傳教證道會托兒所 Creche da Associação dos Cristãos em Ação	28/11/2002	\$ 48,742.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
嘉模托兒所 Infantário de Nossa Senhora do Carmo	28/11/2002	\$ 74,264.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
童真托兒所 Creche «O Traquinas»	25/10/2002 28/11/2002 31/12/2002	\$ 10,150.00 \$ 139,752.00 \$ 4,400.00	購置津貼：更換窗簾。 Subsídio para aquisição: Mudança de cortinas. 二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002. 消防系統設施特別津貼。 Subsídio especial para manutenção dos equipamentos contra incêndios existentes.
柏姬達托兒所 Creche Bakita	28/11/2002	\$ 0.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
望廈托兒所 Creche «Mong-Há»	28/11/2002 19/12/2002	\$ 168,082.00 \$ 11,815.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002. 購置津貼：更換兒童床。 Subsídio para aquisição: Mudança de cama.
同善堂第二托兒所 Creche «Tung Sin Tong II»	25/10/2002 28/11/2002	\$ 154,600.00 \$ 157,362.00	維修/工程津貼：安裝冷氣及更換木器。 Subsídio para manutenção/obra: instalação de ar condicionado e mudança de mobílias. 二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
澳門互助總會孟智豪夫人托兒所 Creche do Montepio Geral de Macau «D. Ana Sofia Monjardino»	28/11/2002 05/12/2002	\$ 116,658.00 \$ 1,500.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002. 購置津貼：更換廚房電熱水機。 Subsídio para aquisição: substituição da máquina elétrica de água.
同善堂第三托兒所 Creche «Tung Sin Tong (III)»	28/11/2002 31/12/2002	\$ 208,287.60 \$ 2,500.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002. 消防系統設施特別津貼。 Subsídio especial para manutenção dos equipamentos contra incêndios existentes.
同善堂第一托兒所 Creche Tung Sin Tong (I)	28/11/2002 31/12/2002	\$ 231,346.00 \$ 3,000.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002. 消防系統設施特別津貼。 Subsídio especial para manutenção dos equipamentos contra incêndios existentes.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯第三托兒所 Creche (III) da Associação das Mulheres de Macau	28/11/2002	\$ 139,702.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
筷子基托兒所 Creche Fai Chi Kei	28/11/2002	\$ 145,472.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
澳門新一代協進會 Associação da Nova Geração de Macau	17/10/2002 17/10/2002 25/10/2002	\$ 10,050.00 \$ 21,125.00 \$ 8,400.00	活動津貼：明星護苗同樂日。 Subsídio para actividade: Encontro das crianças com os actores. 活動津貼：“兒童性侵犯個案——發現及處理技巧培訓”工作坊。 Subsídio para actividade: Oficina para a detecção e tratamento dos casos de abuso sexual nas crianças. 活動津貼：愛心大使培訓及推廣。 Subsídio para actividade: Formação e promoção de embaixador de carinho.
澳門基督教青年會——青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Centro Comunitário para Jovens	28/11/2002 05/12/2002	\$ 135,500.00 \$ 25,242.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002. 購置津貼：設備及物品。 Subsídio para aquisição: Equipamentos e materiais.
同善堂第四托兒所 Creche Tung Sin Tong (IV)	28/11/2002	\$ 182,674.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
仁慈堂托兒所 Creche de Santa Casa da Misericórdia de Macau	28/11/2002	\$ 164,576.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
恆毅社 Agência da Perseverança da Coragem	28/11/2002	\$ 50,000.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
澳門青年文化協會 Associação de Cultura Juvenil de Macau	26/09/2002	\$ 3,000.00	活動津貼：“珍惜生命”研討會。 Subsídio para actividade: O Semanário da «Vida é Importante».
氹仔松柏之家 Casa dos «Pinheiros» da Taipa	28/11/2002 19/12/2002	\$ 38,016.00 \$ 6,400.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002. 活動津貼：賀聖誕迎新年耆青同樂日。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
綠楊長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Rejuvenescer da UGAM	08/11/2002 28/11/2002 28/11/2002 31/12/2002	\$ 3,000.00 \$ 244,000.00 \$ 7,680.00 \$ 5,000.00	活動津貼：中心三週年會慶。 Subsídio para actividade: 3.º Aniversário do Centro. 二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002. 活動津貼：普天同慶聖誕日（暨第四季度生日會）。 Subsídio para actividade: Festa de Natal e do aniversário dos idosos do 4.º trimestre. 消防系統設施特別津貼。 Subsídio especial para manutenção dos equipamentos contra incêndios existentes.
聖母（聖瑪利亞）安老院 Asilo Santa Maria	28/11/2002	\$ 650,758.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖母（聖瑪利亞）安老院 Asilo Santa Maria	19/12/2002	\$ 17,400.00	活動津貼：聖誕聯歡會——普世歡騰。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
仁慈堂安老院 Lar da Nossa Senhora da Misericórdia	28/11/2002 28/11/2002	\$ 431,222.00 \$ 12,240.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002. 活動津貼：歡天喜地迎聖誕。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
澳門工聯健頤長者服務中心 Centro de Convívio Vivacidade da Associação Geral dos Operários de Macau	19/09/2002 31/10/2002 21/11/2002 28/11/2002 19/12/2002	\$ 15,000.00 \$ 1,000.00 \$ 2,000.00 \$ 71,126.00 \$ 31,200.00	購置津貼：三部冷氣。 Subsídio para aquisição: 3 máquinas de ar condicionado. 活動津貼：珠海——斗門敬老一天遊。 Subsídio para actividade: Viagem a Zhu Hai, Dou Men. 活動津貼：中心成立三週年會慶暨祝壽同樂日。 Subsídio para actividade: festa de comemoração do 3.º Aniversário do Centro e do aniversário para idosos. 二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002. 活動津貼：慶回歸賀聖誕聯歡餐會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
氹仔嘉模聖母安老院 Asilo de Nossa Senhora do Carmo	28/11/2002 05/12/2002	\$ 336,156.00 \$ 6,000.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002. 活動津貼：歡樂同享賀聖誕。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
松柏之家老人中心 Centro de Dia «Chong Pak Chi Ka»	28/11/2002 05/12/2002	\$ 132,026.00 \$ 6,400.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002. 活動津貼：聖誕同歡樂綿綿暨祝壽同樂日。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
澳門街坊會聯合總會老人服務中心 Centro de Apoio aos Idosos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	28/11/2002 05/12/2002	\$ 74,690.00 \$ 8,040.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002. 活動津貼：聖誕同樂系列活動。 Subsídio para actividade: Séries de actividades comemorativas da Festa de Natal.
嘉翠麗社屋老人中心 Centro de Dia da Residência D. Julieta Nobre (Bloco A)	28/11/2002 05/12/2002	\$ 86,130.00 \$ 8,880.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002. 活動津貼：耆英繽紛賀聖誕2002。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
母親會護理安老院 Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães	28/11/2002 28/11/2002 31/12/2002	\$ 266,340.00 \$ 3,600.00 \$ 14,000.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002. 活動津貼：聖誕聯歡。 Subsídio para actividade: Festa de Natal. 購置津貼：改裝及增添新床欄。 Subsídio para aquisição: Fazer alterações e aquisição de novas barreiras de camas.
黑沙環天主教牧民中心耆康樂園 Centro de Convívio «Kei Hong Lok Yuen» do Centro Pastoral da Areia Preta	28/11/2002 28/11/2002	\$ 52,826.00 \$ 6,400.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002. 活動津貼：長幼同歡賀聖誕。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
金黃歲月耆英社 Centro de Convívio «Clube de Terceira Idade»	15/11/2002	\$ 3,000.00	活動津貼：國內旅遊。 Subsídio para actividade: Viagem à China.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
金黃歲月耆英社 Centro de Convívio «Clube de Terceira Idade»	28/11/2002 05/12/2002	\$ 50,934.00 \$ 5,600.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002. 活動津貼：聖誕聯歡茶會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
街總北區臨屋頤康中心 Centro de Convívio do C.H.T. Patane da UGAM	26/09/2002 28/11/2002 05/12/2002	\$ 1,750.00 \$ 57,420.00 \$ 22,440.00	活動津貼：“相惜相知”義工交流日。 Subsídio para actividade: Viagem dos voluntários de idosos. 二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002. 活動津貼：普天同慶賀聖誕暨第四季度生日聯歡會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal e do aniversário dos idosos.
青洲坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. Benef. e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	15/11/2002 28/11/2002 19/12/2002	\$ 1,800.00 \$ 32,340.00 \$ 4,000.00	活動津貼：中心成立七週年聯歡會。 Subsídio para actividade: Festa do 7.º Aniversário. 二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002. 活動津貼：普天同慶賀聖誕聯歡會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
澳門聖安多尼堂頤老之家 Casa para Anciãos da Paróquia de Santo António	28/11/2002 19/12/2002	\$ 71,834.00 \$ 9,600.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002. 活動津貼：聖誕餐會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
瑪大肋納安老院 Asilo Vila Madalena	28/11/2002 19/12/2002	\$ 286,454.00 \$ 11,160.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002. 活動津貼：聖誕聯歡活動。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
澳門菜農合群社康年之家 Centro de Convívio «Hong Nin Chi Ka» da Associação de Agricultores de Macau	28/11/2002 19/12/2002	\$ 56,610.00 \$ 8,000.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002. 活動津貼：聖誕美食嘉年華暨生日會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal e do aniversário dos idosos.
海傍老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	31/10/2002 28/11/2002 11/12/2002 19/12/2002 19/12/2002	\$ 2,200.00 \$ 278,213.00 \$ 6,720.00 \$ 4,000.00 \$ 6,400.00	活動津貼：中心成立十一週年慶系列活動。 Subsídio para actividade: Séries das actividades comemorativas do 11.º Aniversário. 二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002. 活動津貼：聖誕津貼。 Subsídio para actividade: Festa de Natal. 活動津貼：全澳長者朗誦匯演。 Subsídio para actividade: Exibição de recitação pelos idosos. 活動津貼：2002慶祝聖誕迎元旦暨12月份生日會聯歡聚餐。 Subsídio para actividade: Festa de Natal, Ano Novo e do Aniversário dos Idosos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
望廈老人中心 Centro de Dia Mong-Há	26/09/2002	\$ 1,500.00	活動津貼：中心成立十三週年暨祝壽同樂日（義工嘉許）。 Subsídio para actividade: Festa de comemoração do 13.º Aniversário e do Aniversário para Idosos (Elogio para voluntários).
	21/11/2002	\$ 1,500.00	活動津貼：義工參觀旅遊。 Subsídio para Actividade: Viagem dos voluntários idosos.
	28/11/2002	\$ 305,199.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
	11/12/2002	\$ 9,360.00	活動津貼：聖誕津貼。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	19/12/2002	\$ 6,400.00	活動津貼：聖誕同歡暨祝壽同樂日。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	31/12/2002	\$ 22,500.00	消防系統設施特別津貼。 Subsídio especial para manutenção dos equipamentos contra incêndios existentes.
崗頂明愛老人中心 Centro para Idosos da Casa Ricci	28/11/2002	\$ 62,752.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
	19/12/2002	\$ 5,760.00	活動津貼：聖誕同歡樂滿盈2002。 Subsídio para actividade: Festa de Natal 2002.
澳門提柯坊會頤康中心 C. de Lazer e Recreação dos Anciãos da A. de Bene. e Assistência Mútua dos Moradores do B. «O Tai»	28/11/2002	\$ 32,340.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
	19/12/2002	\$ 4,000.00	活動津貼：聖誕動感活動 Show。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
新橋區坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores Bairro San Kio	28/11/2002	\$ 38,016.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
	19/12/2002	\$ 6,400.00	活動津貼：祝聖誕，賀新年。 Subsídio para actividade: Festa de Natal e Ano Novo.
澳門筷子基坊眾互助會青松頤老中心 Centro de Convívio de Cheng Chong da Ass. de Bene. e Ass. Mútua dos Mora. do Bairro Fai Chi Kei	28/11/2002	\$ 38,016.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
	05/12/2002	\$ 6,400.00	活動津貼：慶回歸，賀聖誕聯歡茶話會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
基督教港澳信義會恩耆中心 Centro de Convívio «Missão Luterana de Hong Kong e Macau/Centro de Terceira Idade «Yan Kei»	28/11/2002	\$ 40,098.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
	19/12/2002	\$ 7,280.00	活動津貼：恩耆歡慶聖誕聯歡會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	31/12/2002	\$ 14,740.00	消防系統設施特別津貼。 Subsídio especial para manutenção dos equipamentos contra incêndios existentes.
沙梨頭坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	28/11/2002	\$ 38,016.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
	19/12/2002	\$ 6,400.00	活動津貼：賀聖誕迎新年聯歡會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
南區四會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação das Associações dos Moradores da Zona Sul de Macau	28/11/2002	\$ 33,286.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
	19/12/2002	\$ 4,400.00	活動津貼：普天同慶賀聖誕聯歡晚會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
母親會頤康中心 Centro de Convívio da Obra das Mães	28/11/2002	\$ 50,934.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
	19/12/2002	\$ 5,600.00	活動津貼：賀聖誕迎新年暨生日聯歡會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
母親會安老院 Lar de Idosos da Obra das Mães	21/11/2002	\$ 2,760.00	活動津貼：聖誕同歡派對。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	28/11/2002	\$ 198,144.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
望廈坊會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Mong-Há	21/11/2002	\$ 6,400.00	活動津貼：歡度聖誕暨“冬季禦寒”常識講座。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	28/11/2002	\$ 38,016.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
馬場黑沙灣祐漢新村頤康中心 Centro de Convívio do Bairro do Hipódromo, Bairro da Areia Preta e Iao Hon	28/11/2002	\$ 34,232.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
	19/12/2002	\$ 4,800.00	活動津貼：聖誕聯歡會暨生日會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
台山坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. de Bene. e Assistência Mútua dos Moradores do B. Artur Tamagnini Barbosa	28/11/2002	\$ 38,016.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
	05/12/2002	\$ 6,400.00	活動津貼：賀聖誕迎新年健身日。 Subsídio para actividade: Festa de Natal e Ano Novo.
聖方濟各安老院 Asilo de São Francisco Xavier	28/11/2002	\$ 223,406.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
	05/12/2002		
伯大尼安老院 Asilo de Betânia	28/11/2002	\$ 700,938.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
	05/12/2002	\$ 15,600.00	活動津貼：院友同歡迎聖誕聯歡會2002。 Subsídio para actividade: Festa de Natal 2002.
三巴門坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	28/11/2002	\$ 30,070.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
	05/12/2002	\$ 1,250.00	購置津貼：一台傳真機。 Subsídio para aquisição: Uma máquina de fax.
	05/12/2002	\$ 3,040.00	活動津貼：聖誕相愛樂融融與愛老防寒講座。 Subsídio para actividade: Festa de Natal e Conferência de Prevenção de Frio.
澳門街坊總會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciões da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	28/11/2002	\$ 38,016.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
	05/12/2002	\$ 6,400.00	活動津貼：聖誕系列活動。 Subsídio para actividade: Séries de actividades de Natal.
下環坊會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciões da Associação dos Residentes do Bairro Praia do Manduco	28/11/2002	\$ 32,340.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
	19/12/2002	\$ 4,000.00	活動津貼：聖誕敬老暨祝壽同樂日。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
海島市居民群益會頤康中心 Centro de Convívio da Associação dos Habitantes das Ilhas Kuan Iek	28/11/2002	\$ 35,178.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
	19/12/2002	\$ 5,200.00	活動津貼：2002年度敬老同樂日。 Subsídio para actividade: Festa de Natal 2002.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevidade	08/11/2002	\$ 3,000.00	活動津貼：康暉四週年慶典暨第四季生日會。 Subsídio para actividade: Festa do 4.º Aniversário do Centro e Festa de Dia de Anos.
	28/11/2002	\$ 376,469.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
	11/12/2002	\$ 4,800.00	活動津貼：聖誕津貼。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	19/12/2002	\$ 7,600.00	活動津貼：聖誕同歡樂滿盈2002。 Subsídio para actividade: Festa de Natal 2002.
青洲老人中心 Centro de Dia da Ilha Verde	28/11/2002	\$ 343,229.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
	11/12/2002	\$ 12,000.00	活動津貼：聖誕津貼。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	19/12/2002	\$ 6,400.00	活動津貼：聖誕同歡樂滿盈2002。 Subsídio para actividade: Festa de Natal 2002.
嘉翠麗大廈B座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho, BL. B	28/11/2002	\$ 46,500.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
嘉翠麗大廈A座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre de Carvalho, BL. A	28/11/2002	\$ 42,750.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
羅必信夫人大廈老人宿舍 Residência D. Maria Angélica Lopes dos Santos	28/11/2002	\$ 42,750.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
北區臨屋老人宿舍 Residência do C.H.T. de Patane da UGAM	28/11/2002	\$ 42,750.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
澳門街坊會聯合總會長者關懷服務網絡 Rede de Serviços Carinhosos aos Idosos da UGAM	25/10/2002	\$ 70,000.00	維修/工程津貼：“街總關懷探訪獨居老人服務”新址裝修工程。 Subsídio para manutenção/obra: Reparação do projeto de serviço de apoio aos idosos isolados.
	28/11/2002	\$ 64,250.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
澳門工聯嘉翠麗大廈C座社區支援中心 Centro de Apoio à Habitação Social do Bl. C do Edif. D. Julieta Nobre de Carvalho da AGOM	28/11/2002	\$ 31,000.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
澳門工會聯合總會（協助九澳老人院二十四小時服務） Associação Geral dos Operários de Macau (do Serviço de 24 horas do Lar de Nossa Senhora de Ká-Hó)	28/11/2002	\$ 185,944.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
望廈之家 Residência Temporária de Mong-Há	28/11/2002	\$ 94,012.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
聖瑪嘉烈弱智中心 Centro de Santa Margarida	28/11/2002	\$ 358,658.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
	11/12/2002	\$ 9,450.00	活動津貼：聖誕開心派對。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
聖類斯公撒格之家 Lar São Luís Gonzaga	17/10/2002	\$ 8,000.00	活動津貼：弱能人士服務訪問團。 Subsídio para actividade: Visita de estudo sobre serviços para os deficientes.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖類斯公撒格之家 Lar São Luís Gonzaga	28/11/2002	\$ 1,041,942.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
	05/12/2002	\$ 29,400.00	活動津貼：聖誕聯歡會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
主教山兒童中心 Lar de Nossa Senhora da Penha	21/11/2002	\$ 2,000.00	活動津貼：秋季郊遊2002。
	28/11/2002	\$ 140,408.00	Subsídio para actividade: Passeio de Outono 2002. 二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
	05/12/2002	\$ 3,750.00	活動津貼：聖誕禮物2002。 Subsídio para actividade: Prenda de Natal 2002.
聖路濟亞中心 Centro de Santa Lúcia	28/11/2002	\$ 329,612.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
	05/12/2002	\$ 7,050.00	活動津貼：聖誕聯歡會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
旭日中心 Centro de Dia «Alvorada»	28/11/2002	\$ 155,066.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
利民坊（職業訓練中心） Loja do Canto (Centro da Formação Profissional)	28/11/2002	\$ 86,454.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
啟能中心 Centro de Apoio Vocacional	25/10/2002	\$ 2,000.00	活動津貼：中心開放日。
	28/11/2002	\$ 128,690.00	Subsídio para actividade: Dia de Abertura. 二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
	31/12/2002	\$ 6,950.00	消防系統設施特別津貼。 Subsídio especial para manutenção dos equipamentos contra incêndios existentes.
啟健中心 Centro de Desenvolvimento Infantil Kai Kin	28/11/2002	\$ 99,564.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil — Kai Chi	28/11/2002	\$ 168,004.00	二〇〇二年第四季的津貼。
	31/12/2002	\$ 47,550.00	Subsídio do 4.º trimestre de 2002. 消防系統設施特別津貼。 Subsídio especial para manutenção dos equipamentos contra incêndios existentes.
澳門特殊奧運會附屬弱智人士職業培訓暨展能中心 Centro de Formação Pro. e de Estimulação do Des. dos Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	28/11/2002	\$ 172,816.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
澳門盲人重建中心 Centro de Reabilitação de Cegos	28/11/2002	\$ 39,942.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	28/11/2002	\$ 96,886.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
曉光中心 Centro de Dia «A Madrugada»	31/10/2002	\$ 12,000.00	活動津貼：職員台灣服務交流團。
	28/11/2002	\$ 186,004.00	Subsídio para actividade: Visita de estudo à Formosa. 二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	28/11/2002	\$ 37,438.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
曙光中心 Centro «O Amanhecer»	31/10/2002	\$ 11,000.00	活動津貼：職員往台交流體驗團。 Subsídio para actividade: Visita de estudo à Formosa.
	28/11/2002	\$ 173,004.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
主教山日托中心 Centro de Dia da Nossa Senhora da Penha	28/11/2002	\$ 79,940.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
傷殘人士社會服務中心暨庇護工場 Centro de Apoio Social e Oficina de Trabalho Protegido para Deficientes	28/11/2002	\$ 174,458.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
澳門明愛復康巴士 Rehab. Bus de Caritas	28/11/2002	\$ 33,832.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
康寧中心 Centro Hong Neng	28/11/2002	\$ 52,500.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
	28/11/2002	\$ 5,500.00	活動津貼：康寧團隊慶元旦。 Subsídio para actividade: Festa do Ano Novo dos elementos da equipa.
	28/11/2002	\$ 3,500.00	活動津貼：溫情聖誕日。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	28/11/2002	\$ 3,680.00	活動津貼：善終紓緩護理課程。 Subsídio para actividade: Curso «Cuidado Paliativo».
澳門腎友協會 Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Macau	11/12/2002	\$ 8,000.00	活動津貼：慶祝澳門回歸祖國三週年暨澳門腎友協會成立一週年聯歡晚會。 Subsídio para actividade: A Comemoração do 3.º da RAEM e do 1.º Aniversário da Associação.
善牧中心 Centro do Bom Pastor	21/11/2002	\$ 4,800.00	活動津貼：普世歡騰賀聖誕。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	28/11/2002	\$ 128,506.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	17/10/2002	\$ 2,500.00	活動津貼：“家庭服務推廣日暨會慶四週年”戶外活動。 Subsídio para actividade: Actividade ao ar livre em comemoração de Dia de Promoção de Serviço a Famílias e 4.º Aniversário.
	15/11/2002	\$ 3,000.00	活動津貼：“和諧家庭”聖誕聯歡餐會。 Subsídio para actividade: Famílias harmoniosas — Jantar convívio no Natal.
	28/11/2002	\$ 55,278.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
婦聯家庭服務中心 Apoyo Financeiro ao Centro de Apoio Familiar da Associação Senhoras Democráticas de Macau	29/08/2002	\$ 1,000.00	活動津貼：親子同樂日。 Subsídio para actividade: Festa com filhos.
	15/11/2002	\$ 1,000.00	活動津貼：“家庭教育”證書課程。 Subsídio para actividade: A formação para «Educação da Família».
	28/11/2002	\$ 28,430.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯家庭服務中心 Apoio Financeiro ao Centro de Apoio Familiar da Associação Senhoras Democráticas de Macau	19/12/2002	\$ 500.00	活動津貼：親子溝通技巧。 Subsídio para actividade: Formação entre crianças e parentes.
澳門美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família — Macau	26/09/2002	\$ 3,750.00	活動津貼：尋根探源之旅——家庭重塑工作坊。 Subsídio para actividade: Family workshop.
	25/10/2002	\$ 4,800.00	活動津貼：“現代自然家庭計劃”講座。 Subsídio para actividade: Plano Natural de Família Moderna.
	25/10/2002	\$ 6,750.00	活動津貼：第三屆夫婦懇談週末營。 Subsídio para actividade: Reforçar a relação de comunicação entre os cônjuges.
	28/11/2002	\$ 52,500.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
明愛家庭服務部 Centro de Apoio à Família — Casa Ricci	12/09/2002	\$ 1,500.00	活動津貼：家庭生活教育講座。 Subsídio para actividade: Conferência da Família.
	26/09/2002	\$ 1,800.00	活動津貼：家庭競技日。 Subsídio para actividade: Dia da Família.
	28/11/2002	\$ 91,500.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
	11/12/2002	\$ 15,818.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: Equipamentos.
澳門離島婦女互助會家庭服務中心 Centro de Apoio às Famílias Carenciadas da Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	28/11/2002	\$ 43,138.80	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	19/09/2002	\$ 2,600.00	活動津貼：心連心親子同樂日。 Subsídio para actividade: A festa com filhos.
	21/11/2002	\$ 3,000.00	活動津貼：婦女義工往港交流。 Subsídio para actividade: Actividade de voluntários.
	28/11/2002	\$ 47,030.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
澳門青年挑戰福音戒毒中心——男子中心 Desafio Jovem — Secção Masculina	28/11/2002	\$ 92,480.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
	19/12/2002	\$ 74,650.00	購置津貼：設備及物品。 Subsídio para aquisição: Equipamentos e materiais.
澳門青年挑戰福音戒毒中心——女子中心 Desafio Jovem — Secção Feminina	28/11/2002	\$ 24,000.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
澳門基督教新生命團契——康復中心 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Associação para a Reabilitação de Toxicodependentes	26/09/2002	\$ 1,500.00	活動津貼：義工訓練班。 Subsídio para actividade: Curso de Formação de Trabalhadores Voluntários.
	26/09/2002	\$ 1,000.00	活動津貼：釣魚比賽。 Subsídio para actividade: Torneio de pescar.
	28/11/2002	\$ 91,706.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教新生命團契外展部 Serviço Extensivo ao Exterior (Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau)	28/11/2002	\$ 14,000.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
澳門更新互助聯誼會 Associação Renovação e Apoio Mútuo de Macau	26/09/2002	\$ 1,500.00	活動津貼：健康及衛生講座。 Subsídio para actividade: Palestra sobre a saúde e a higiene.
	28/11/2002	\$ 14,000.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
	05/12/2002	\$ 64,029.00	購置津貼：安全及清潔設備。 Subsídio para aquisição: Equipamentos de segurança e de limpeza.
	05/12/2002	\$ 2,000.00	活動津貼：聖誕日親子同樂活動。 Subsídio para actividade: Convívio familiar entre «Pais e Filhos» de Natal.
澳門戒毒康復協會 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau	26/09/2002	\$ 800.00	活動津貼：足球比賽。 Subsídio para actividade: Jogo de Futebol «Vencer».
	08/11/2002	\$ 1,880.00	維修/工程津貼：裝設不銹鋼門。 Subsídio para manutenção/obra: Instalação de portão de ferro.
	08/11/2002	\$ 400.00	活動津貼：燒烤聯誼活動。 Subsídio para actividade: «Barbeque» e Convívio.
	21/11/2002	\$ 500.00	活動津貼：少年感化院聯誼會。 Subsídio para actividade: Actividade recreativa e desportiva com o Instituto Menores.
	28/11/2002	\$ 100,204.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
	05/12/2002	\$ 37,416.00	購置津貼：健身及樂器設備。 Subsídio para aquisição: Equipamentos de ginástica e de música.
重光之家 Casa de Reabilitação	26/09/2002	\$ 1,500.00	活動津貼：釣魚比賽。 Subsídio para actividade: Torneio de pescar.
	28/11/2002	\$ 76,450.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
	05/12/2002	\$ 16,080.00	購置津貼：設備及物品。 Subsídio para aquisição: Equipamentos e materiais.
	31/12/2002	\$ 10,368.00	消防系統設施特別津貼。 Subsídio especial para manutenção dos equipamentos contra incêndios existentes.
戒煙保健會總會 Associação de Abstenção do Fumo e de Protecção de Saúde	10/10/2002	\$ 800.00	活動津貼：戒毒與戒煙講座暨青少年反吸煙圖畫比賽頒獎典禮。 Subsídio para actividade: Palestra contra a droga e o tabagismo e cerimónia de Atri. de prémios aos vencedores do Concurso Juv. de Gravuras de Abs. de Fumo.
下環浸信會社會服務中心 Ha Wan Baptist Church Social Service Centre	28/11/2002	\$ 88,050.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
新馬路區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida Almeida Ribeiro	11/12/2002	\$ 1,100.00	活動津貼：金秋圓月敬長青。 Subsídio para actividade: Festa do Ano de Bolo Lunar.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
板樟堂營地街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores das Ruas de São Domingos dos Mercadores	26/09/2002	\$ 1,000.00	活動津貼：賀中秋敬老晚會。 Subsídio para actividade: Festa do Ano de Bolo Lunar.
爐石塘區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Lou Sek Tong (Camilo Pessanha)	03/10/2002	\$ 1,900.00	活動津貼：“公民教育常識問答”比賽。 Subsídio para actividade: Concurso de Conhecimento de Educação.
新口岸區坊眾聯誼會 Associação dos Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior	11/12/2002	\$ 2,000.00	活動津貼：探訪曙光中心。 Subsídio para actividade: Visita do Centro a Madrugada.
澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	15/11/2002 28/11/2002	\$ 5,200.00 \$ 54,312.00	活動津貼：義工參與社會服務獎勵計劃。 Subsídio para actividade: Premiar os voluntários nas participações dos serviços sociais. 二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
黑沙環天主教牧民中心 Centro Pastoral de Areia Preta	28/11/2002 19/12/2002	\$ 24,000.00 \$ 3,000.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002. 活動津貼：廿載同心同行同樂日。 Subsídio para actividade: Festa de Aniversário.
望廈社區中心 Centro Comunitário Mong Há	28/11/2002	\$ 116,490.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	28/11/2002	\$ 134,282.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
黑沙環區協會 Associação para o Bem Comunitário da Areia Preta	28/11/2002	\$ 10,800.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
台山坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores de Bairro	03/10/2002 19/12/2002	\$ 2,000.00 \$ 1,500.00	活動津貼：溫暖送人間，慶祝中秋節。 Subsídio para actividade: Festa do Ano de Bolo Lunar. 活動津貼：賀聖誕，迎新年青少年攜手創明天。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	28/11/2002	\$ 96,806.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	09/08/2002 28/11/2002	\$ 4,375.00 \$ 144,282.00	活動津貼：“社會工作概念與社區工作實務”課程。 Subsídio para actividade: Curso de formação «Introdução de Acção Social e Prática de Acção Social no Comunitário». 二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
福隆區坊眾互助會 Associação dos Moradores do Bairro Fok Long	05/09/2002 11/12/2002	\$ 2,000.00 \$ 2,000.00	活動津貼：關懷長者表愛心，敬老愛老聯歡茶敘。 Subsídio para actividade: Amar e cuidar dos idosos. 活動津貼：慶祝澳門回歸祖國三週年曲藝晚會。 Subsídio para actividade: Celebração do 3.º Aniversário do Regresso de Macau à Pátria.
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心 Centro de Actividades Complexão da Associação Geral dos Operários de Macau em Taipa	25/10/2002 28/11/2002	\$ 1,000.00 \$ 46,252.40	活動津貼：盡己所能服務日。 Subsídio para actividade: Dia de Apoio aos Idosos. 二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	12/09/2002 28/11/2002	\$ 1,500.00 \$ 44,810.00	活動津貼：愛心行動2002。 Subsídio para actividade: Actividade de Caridade 2002. 二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
宣道堂社區服務中心 Centro Comunitário «Sun Tou Tong»	19/12/2002	\$ 27,500.00	購置津貼：柔道場用墊。 Subsídio para aquisição: colchões de judo.
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	10/10/2002 28/11/2002 11/12/2002	\$ 9,000.00 \$ 28,600.00 \$ 3,000.00	活動津貼：耆英常識問答比賽。 Subsídio para actividade: Curso de Resposta ao questionário sobre os acontecimentos Actuais para Idosos. 二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002. 活動津貼：義工交流。 Subsídio para actividade: Intercâmbio de Voluntários.
澳門明愛 Caritas de Macau	26/09/2002 08/11/2002 28/11/2002	\$ 3,000.00 \$ 12,000.00 \$ 66,000.00	活動津貼：仲夏生活營。 Subsídio para actividade: Campismo de Verão para Idosos. 活動津貼：耆老逍遙萬里遊。 Subsídio para actividade: Viagem à China para Idosos. 二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
澳門婦女聯合會 Associação das Senhoras Democráticas de Macau	08/11/2002 21/11/2002 21/11/2002 28/11/2002	\$ 33,000.00 \$ 10,000.00 \$ 1,000.00 \$ 7,800.00	活動津貼：耆英運動會。 Subsídio para actividade: Jogos Recreativo — Desportivo para Idosos. 活動津貼：“敬老愛老同樂日”遊藝大會。 Subsídio para actividade: Bazar para Festa de Respeitar e Amor os Idosos. 活動津貼：“國際義工日”義工聯歡會。 Subsídio para actividade: Dia Internacional dos Voluntários. 二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
歐漢琛慈善會 Associação de Beneficência Au Hon Sam	26/02/2002 26/09/2002	\$ 2,250.00 \$ 1,500.00	活動津貼：慶祝國慶53周年敬老愛老音樂曲藝聯歡。 Subsídio para actividade: Comemoração do Aniversário da República da China. 活動津貼：探訪聖方濟各老人院。 Subsídio para actividade: Visita ao Lar de Idosos S. Francisco Xavier.
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficiência «Quatro Pagodes» Coloane	10/10/2002 28/11/2002 31/12/2002	\$ 4,800.00 \$ 5,200.00 \$ 11,000.00	活動津貼：敬老國內暢遊天。 Subsídio para actividade: Passeio à China. 二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002. 活動津貼：歲晚敬老團年飯。 Subsídio para actividade: Jantar do Ano Novo Chinês para Idosos.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	03/10/2002	\$ 52,000.00	活動津貼：“廿一世紀社區工作新趨勢”大型研討會。 Subsídio para actividade: Seminário na Novidade de Trabalho Comunitário.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 Associação das Associações de Bairros de Macau	25/10/2002	\$ 75,000.00	活動津貼：第十七屆敬老同樂日系列活動。 Subsídio para actividade: 17.ª Edição da Festa para Respeitar os Idosos.
	15/11/2002	\$ 5,500.00	活動津貼：婦幼服務工作學習觀摩團。 Subsídio para actividade: Visita de estudo em Cantão — Hoi Peng.
	28/11/2002	\$ 41,200.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
	31/12/2002	\$ 4,000.00	活動津貼：2002年慶祝“國際義工日”之服務推廣。 Subsídio para actividade: Celebração do Dia Internacional de Voluntariados e Promoção dos Trabalhos Referentes.
澳門青少年犯罪研究學會 Associação de Pesquisa de Delinquência Juvenil de Macau	31/10/2002	\$ 1,000.00	活動津貼：更生全接觸——青少年反濫藥活動。 Subsídio para actividade: o abuso de medicamentos para jovens.
澳門社會工作人員協進會 Associação dos Assistentes Sociais de Macau	28/11/2002	\$ 22,800.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
澳門警務人員協會 Associação de Agentes Policiais de Macau	05/09/2002	\$ 30,000.00	活動津貼：飛鷹計劃展翅行動。 Subsídio para actividade: Campismo sobre «Projecto de Águia».
新橋街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	21/11/2002	\$ 2,000.00	活動津貼：新橋坊眾恭祝華光寶誕“敬老千歲宴”。 Subsídio para actividade: Festa do «Wah Kong» e jantar aos idosos.
草堆六街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	05/09/2002	\$ 2,400.00	活動津貼：慶祝成立三十五周年暨第十九屆理事就職及敬老敘餐聯歡。 Subsídio para actividade: Banquetes oferecido aos idosos superiores a 70 anos à celebração de 35.º Aniversário e actualização de 19.º de Nova Direcção.
聖安多尼濟貧會 Pão dos Pobres de St.º António	28/11/2002	\$ 2,000.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	25/10/2002	\$ 1,000.00	活動津貼：敬老同樂遊。 Subsídio para actividade: Passeio a Zhuhai — China.
	25/10/2002	\$ 2,000.00	活動津貼：敬老千歲宴。 Subsídio para actividade: Jantar de confraternização.
	25/10/2002	\$ 2,000.00	活動津貼：敬老同樂日。 Subsídio para actividade: Actividade animosa dos idosos.
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	26/09/2002	\$ 2,250.00	活動津貼：傷健生活營。 Subsídio para actividade: Campismo para deficientes e não deficientes.
	28/11/2002	\$ 10,000.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
	19/12/2002	\$ 2,200.00	活動津貼：冬日顯溫情。 Subsídio para actividade: Cheio de amizades no Inverno.
澳門愛心之友協進會 Associação dos «Amigos da Caridade» de Macau	17/10/2002	\$ 4,000.00	活動津貼：熱愛生命，珍惜生命。 Subsídio para actividade: dedicação na vida cuidar da vida.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門愛心之友協進會 Associação dos «Amigos da Caridade» de Macau	08/11/2002	\$ 1,500.00	活動津貼：鼻咽癌或鼻咽癌復發的診斷症狀及治療。 Subsídio para actividade: Uma palestra sobre como diagnosticar e tratar: o cancro nasofaringe quando sofrendo pela 2.ª vez.
	28/11/2002	\$ 20,000.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes de Macau	28/11/2002	\$ 6,600.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	31/10/2002	\$ 39,307.80	望廈職訓中心開業本金資助。
	28/11/2002	\$ 7,000.00	Apoio pecuniário para Centro de Formação Mong Há. 二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	10/10/2002	\$ 28,120.30	活動津貼：“精神健康在我家”大型社區活動。
	25/10/2002	\$ 4,000.00	Subsídio para actividade: Actividade da comunidade. 活動津貼：澳門利民會網頁設計比賽。
	28/11/2002	\$ 5,800.00	Subsídio para actividade: Concurso de «Home Page Design». 二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	25/10/2002	\$ 6,000.00	活動津貼：同工再培訓計劃。
	28/11/2002	\$ 6,000.00	Subsídio para actividade: Formação do pessoal. 二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	31/10/2002	\$ 12,600.00	活動津貼：台灣交流團。
	28/11/2002	\$ 6,800.00	Subsídio para actividade: Visita de estudo à Formosa. 二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	19/09/2002	5,000.00	活動津貼：第十四屆亞太區聾人聯會地區會議。
	28/11/2002	\$ 5,400.00	Subsídio para actividade: 14th World Federation of the Deaf Regional Secretarial Asia & Pacific Representatives Meeting. 二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
同善堂 Associação de Beneficiência Tung Sin Tong	28/11/2002	\$ 57,400.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
公益金百萬行 Marcha de Caridade para Um Milhão	28/11/2002	\$ 4,900.00	活動津貼：公益金百萬行2002。 Subsídio para actividade: Marcha de Caridade para Um Milhão 2002.
澳門街坊福利會 Associação de Bem-Estar dos Moradores de Macau	10/10/2002	\$ 10,000.00	活動津貼：彩虹人生系列——當孩子不再聽話。 Subsídio para actividade: Série de vida animada — quando encontra os filhos desobedecidos.
澳門街坊總會新移民綜合服務 Apoio Social para Famílias Imigrantes de U.G.A.M.	28/11/2002	\$ 59,250.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛——生命熱線 Esperança de Vida	28/11/2002	\$ 60,840.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	26/09/2002	\$ 5,000.00	活動津貼：高齡教師訪問活動。 Subsídio para actividade: Visita para os professores idosos.
	08/11/2002	\$ 20,000.00	活動津貼：穗、港、澳高齡教師聯歡活動。 Subsídio para actividade: Visita para Cantão.
	08/11/2002	\$ 12,000.00	活動津貼：澳門高齡教師體格檢查。 Subsídio para actividade: Exame médico dos professores idosos.
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	28/11/2002	\$ 14,000.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de S. Social de Macau	15/11/2002	\$ 6,000.00	活動津貼：歷屆優秀義工交流營。 Subsídio para actividade: Actividade de voluntário.
	28/11/2002	\$ 19,000.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
	19/12/2002	\$ 22,500.00	活動津貼：2002國際義工日慶祝日。 Subsídio para actividade: Cerimónia para o Dia Voluntário Internacional.
露宿者中心 Centro de Acolhimento para Desalojados	28/11/2002	\$ 135,484.00	二〇〇二年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2002.
筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	28/11/2002	\$ 2,500.00	活動津貼：溫馨愛心樂融融系列活動。 Subsídio para actividade: Visitar e distribuir de prendas a moradores carenciados.
青洲坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	08/11/2002	\$ 1,500.00	活動津貼：敬老聯歡晚會。 Subsídio para actividade: Jantar de convívio em honra dos idosos.
	08/11/2002	\$ 3,200.00	活動津貼：“家居安全”同樂日。 Subsídio para actividade: Convívio — Segurança domiciliária.
澳門汎澳青年商會 Associação de Juniores de Pan Mac	31/12/2002	\$ 1,120.00	活動津貼：珍惜生命——未來由你創。 Subsídio para actividade: Apreciar A Vida.
澳門蓮峰廟慈善值理會 Direcção da Associação de Piedade e Beneficência do Pagode «Lin Fong Miu»	03/10/2002	\$ 9,000.00	活動津貼：紀念民族英雄林則徐巡閱澳門163週年暨林則徐紀念館五週年慶祝活動。 Subsídio para actividade: Comemoração do 163.º Aniversário da Prelustra do Lam Chak Chôi a Macau e do 5.º Aniversário do Museu de Lam Chak Chôi.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	25/10/2002	\$ 15,000.00	活動津貼：赴京交流。 Subsídio para actividade: Visitas de intercâmbio.
	31/12/2002	\$ 2,025,000.00	運作經費。 Subsídio para operação diária.
	31/12/2002	\$ 2,100,000.00	非緊急專業和非專業護送服務資助。 Subsídio para tratamento profissional e não profissional.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門八和會館曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Pak Vo Vui Kun de Macau	11/12/2002	\$ 7,000.00	活動津貼：迎回歸敬老除夕曲藝會知音粵曲演唱會。 Subsídio para actividade: Espectáculo de Ópera Chinesa aos idosos para comemoração do retorno de Macau.
澳門社會保障學會 Associação de Segurança Social de Macau	28/11/2002	\$ 2,500.00	活動津貼：變革中的就業環境與社會保障。 Subsídio para actividade: Revolução do ambiente de emprego da segurança social.

二零零三年二月二十一日於社會工作局

代局長 容光耀

(是項刊登費用為 \$39,205.00)

Instituto de Acção Social, aos 21 de Fevereiro de 2003.

O Presidente do Instituto, substituto, *Jong Kóng Io*.

(Custo desta publicação \$ 39 205,00)

澳門大學

澳門大學管理委員會第 UMB007/027/2003 號決議摘錄

摘錄自二零零三年二月十三日第七次常務會議

鑑於有需要將決定權力分散，以確保更迅速地作出有關的工作決定：

考慮到十二月六日第470/99/M號訓令核准的《澳門大學章程》第四十一條第一款規定各學術單位的領導機關的職責為確保相關學術單位的管理及協調工作順利進行；

1. 澳門大學管理委員會行使十二月六日第470/99/M號訓令核准的《澳門大學章程》第二十條第二款賦予的權力，授權校外課程及特別計劃中心主任張國榮碩士執行下列工作：

a) 簽署執行上級有關決定及組成卷宗所需的本地公函及文件；

b) 根據法律規定，批准轄下員工享受年假及解釋員工的缺勤；

c) 批准所領導中心的轄下員工外出參加本地研討會及報告會，但代表澳門大學及官方性質外出參加這類活動者除外；

d) 簽署轄下員工服務時間計算及結算證明書；

e) 批准簽發中心員工及學生存檔資料的證明書，但機密資料除外；

UNIVERSIDADE DE MACAU

Extracto da deliberação UMB n.º 007/027/2003 do Conselho de Gestão da Universidade de Macau adoptada na sua 7.ª sessão ordinária, de 13 de Fevereiro de 2003

Considerando a necessidade de desconcentrar em termos relativos os poderes de decisão, por forma a assegurar uma maior celeridade na tomada de decisões;

Considerando que, nos termos do n.º 1 do artigo 41.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Portaria n.º 470/99/M, de 6 de Dezembro, compete aos directores das unidades académicas garantir a gestão e a coordenação das respectivas unidades académicas;

1. Usando da faculdade que lhe é conferida pelo n.º 2 do artigo 20.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Portaria n.º 470/99/M, de 6 de Dezembro, o Conselho de Gestão da Universidade de Macau delega no coordenador do Centro de Educação Contínua e Programas Especiais, mestre Cheung Kwok Wing, os poderes necessários para a prática dos seguintes actos:

a) Assinar correspondência local e documentos de mero expediente, necessários à instrução de processos e execução das demais decisões tomadas superiormente;

b) Autorizar o gozo de férias anuais, bem como justificar as faltas ao serviço do pessoal afecto ao centro, desde que observados os pressupostos legais;

c) Autorizar as deslocações do pessoal do centro que dirige para assistir a seminários e palestras no território, com exclusão das que sejam consideradas deslocações oficiais em representação da Universidade de Macau;

d) Assinar os diplomas de contagem e liquidação de tempo de serviço prestado pelo pessoal afecto ao respectivo centro;

e) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados na Universidade de Macau, relativos ao pessoal e aos estudantes do centro que dirige, com exclusão dos que tenham carácter confidencial;

f) 根據法律規定，批准向轄下員工發放出生津貼、結婚津貼、房屋津貼及家庭津貼；

g) 批准運用載於澳門大學本身預算內屬所領導中心範圍的工程、服務及購置財物所需的費用，上限至 \$ 25,000.00（澳門幣貳萬伍仟元）。如屬免除招標、書面諮詢或訂立書面合同的情況，其上限則為上述金額的一半。核實所批准費用的合法性；

h) 審查中心常備金及有關賬目；

i) 代表澳大簽署中心學生所提交的學習及居留用途的留澳申請書及擔保書。

2. 本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

3. 對由於行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

4. 由二零零三年一月二十一日至本決議在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作出的行為均獲追認。

二零零三年二月十七日於澳門大學

澳門大學管理委員會：

校長：姚偉彬

副校長：Rui Paulo da Silva Martins

黃亞鈞

行政總監：黎日隆

(是項刊登費用為 \$2,926.00)

旅遊學院

名單

為填補旅遊學院人員編制內高級技術員組別第一職階一等高級技術員一缺，經於二零零三年二月五日第六期第二組《澳門特別行政區公報》公佈以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的通告，現公佈准考人臨時名單如下：

准考人：

羅志明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，本名單被視為確定名單。

f) Autorizar a concessão de subsídios de nascimento, casamento, residência e família ao pessoal afecto ao respectivo centro, desde que verificados os pressupostos legais da sua atribuição;

g) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau correspondente ao respectivo centro, até ao montante de \$ 25 000,00 (vinte e cinco mil patacas), sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja autorizada a dispensa de consulta escrita ou de celebração de contrato escrito, e verificar a legalidade de todas as despesas que autorizar;

h) Gerir o fundo de maneio do centro que dirige e fiscalizar a respectiva escrituração;

i) Assinar, em representação da UM, os pedidos de permanência no Território para fins de estudo e de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos estudantes afectos ao centro que dirige.

2. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício da presente delegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo director desta unidade académica da UM, no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 21 de Janeiro de 2003 e a data da publicação da presente deliberação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 17 de Fevereiro de 2003.

O Conselho de Gestão da Universidade:

Iu Vai Pan, reitor.

Rui Paulo da Silva Martins, vice-reitor.

Huang Yajun, vice-reitor.

Lai Iat Long, administrador.

(Custo desta publicação \$ 2 926,00)

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Listas

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico superior do quadro de pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 5 de Fevereiro de 2003:

Candidato admitido:

Law Chi Ming.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor.

二零零三年二月十七日於旅遊學院

典試委員會：

主席：代院長 甄美娟

正選委員：行政暨財政輔助部處長 陳美霞

技術暨學術輔助部代處長 朱振榮

(是項刊登費用為 \$1,106.00)

Instituto de Formação Turística, aos 17 de Fevereiro de 2003.

O Júri:

Presidente: Ian Mei Kun, presidente, substituta.

Vogais efectivos: Chan Mei Ha, chefe do SAAF; e

Chu Chan Weng, chefe do SATA, substituto.

(Custo desta publicação \$ 1 106,00)

為填補旅遊學院人員編制內技術員組別第一職階首席技術員一缺，經於二零零三年二月五日第六期第二組《澳門特別行政區公報》公佈以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的通告，現公佈准考人臨時名單如下：

准考人：

Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，本名單被視為確定名單。

二零零三年二月十七日於旅遊學院

典試委員會：

主席：代院長 甄美娟

正選委員：行政暨財政輔助部處長 陳美霞

技術暨學術輔助部代處長 朱振榮

(是項刊登費用為 \$901.00)

為填補旅遊學院人員編制內行政人員組別第一職階首席行政文員一缺，經於二零零三年二月五日第六期第二組《澳門特別行政區公報》公佈以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的通告，現公佈准考人臨時名單如下：

准考人：

尹耀國

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，本名單被視為確定名單。

二零零三年二月十七日於旅遊學院

典試委員會：

主席：代院長 甄美娟

正選委員：行政暨財政輔助部處長 陳美霞

行政暨財政輔助部科長 馮若華

(是項刊登費用為 \$901.00)

Instituto de Formação Turística, aos 17 de Fevereiro de 2003.

O Júri:

Presidente: Ian Mei Kun, presidente, substituta.

Vogais efectivos: Chan Mei Ha, chefe do SAAF; e

Chu Chan Weng, chefe do SATA, substituto.

(Custo desta publicação \$ 1 106,00)

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico do quadro de pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 5 de Fevereiro de 2003:

Candidato admitido:

Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor.

Instituto de Formação Turística, aos 17 de Fevereiro de 2003.

O Júri:

Presidente: Ian Mei Kun, presidente, substituta.

Vogais efectivos: Chan Mei Ha, chefe do SAAF; e

Chu Chan Weng, chefe do SATA, substituto.

(Custo desta publicação \$ 901,00)

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 5 de Fevereiro de 2003:

Candidato admitido:

Wan Yong Cok.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor.

Instituto de Formação Turística, aos 17 de Fevereiro de 2003.

O Júri:

Presidente: Ian Mei Kun, presidente, substituta.

Vogais efectivos: Chan Mei Ha, chefe do SAAF; e

Fong Ieok Wa, chefe de secção do SAAF.

(Custo desta publicação \$ 901,00)

體 育 發 展 基 金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

名 單

Lista

為履行關於給予私人及私立機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，體育發展基金現公佈二零零二年第四季度的資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Desportivo publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2002:

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門業餘籃球總會 Associação Amadora de Basquetebol de Macau	21-10-2002	\$ 61,600.00	資助參加全球華人友誼籃球賽。 Subsídio para participar no Campeonato Mundial de Basquetebol para Chineses.
	21-10-2002	\$ 13,200.00	資助女子籃球集訓隊往廣州集訓（備戰亞洲女子青年籃球錦標賽）。 Subsídio para o estágio em Cantão (Preparação do Campeonato Asiático Júnior Feminino de Basquetebol).
	25-10-2002	\$ 2,500.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	04-12-2002	\$ 5,005.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	09-12-2002	\$ 45,000.00	資助參加第十六屆亞洲青年女子籃球錦標賽。 Subsídio para a participação no 16.º Campeonato Asiático Júnior Feminino de Basquetebol.
	09-12-2002	\$ 25,600.00	資助延續籃球青訓計劃。 Subsídio para a continuação do projecto de formação juvenil de basquetebol.
	09-12-2002	\$ 1,600.00	資助購買2003年大眾體育健身興趣班設備。 Subsídio para a aquisição de equipamentos para as classes de recreação e condição física do Desporto para Todos 2003.
澳門業餘排球總會 Associação Amadora de Voleibol de Macau	18-12-2002	\$ 8,800.00	資助參加港澳籃球埠際賽。 Subsídio para participar no Interport de Basquetebol (Macau-Hong Kong).
	25-10-2002	\$ 34,765.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	25-10-2002	\$ 400.00	資助經香港往返參賽旅費——第十四屆亞運會。 Despesas de deslocação em Hong Kong das equipas — 14.º Jogos Asiáticos.
	04-12-2002	\$ 38,510.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門田徑總會 Associação de Atletismo de Macau	18-12-2002	\$ 12,000.00	資助舉辦港澳排球埠際賽。 Subsídio para a organização do Interport de Voleibol com Hong Kong.
	25-10-2002	\$ 1,200.00	資助經香港往返參賽旅費——第十四屆亞運會。 Despesas de deslocação em Hong Kong das equipas — 14.º Jogos Asiáticos.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門田徑總會 Associação de Atletismo de Macau	25-10-2002	\$ 310,000.00	資助舉辦第三屆澳門亞洲城市青年田徑邀請賽。 Subsídio para a organização do 3.º Torneio de Atletismo de Cidades Asiáticas por Convites.
	12-11-2002	\$ 20,000.00	資助參加中國高級田徑教練員崗位培訓班。 Subsídio para participar no Curso de Formação de Treinadores de Nível Elevado de Atletismo da China.
	12-11-2002	\$ 248,553.00	資助舉辦澳門國際馬拉松。 Subsídio para a organização da Maratona Internacional de Macau.
	18-11-2002	\$ 5,280.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	18-11-2002	\$ 11,910.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	09-12-2002	\$ 6,045.00	資助舉辦澳門國際馬拉松。 Subsídio para a organização da Maratona Internacional de Macau.
澳門合氣道總會 Associação de Aikikai de Macau	17-10-2002	\$ 2,040.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	25-10-2002	\$ 2,080.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	04-12-2002	\$ 1,920.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門手球總會 Associação de Andebol de Macau	18-11-2002	\$ 18,375.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	22-11-2002	\$ 30,000.00	資助參加29屆國際手球協會全體會員大會。 Subsídio para participar na 29.ª Assembleia Geral da Federação Internacional de Andebol.
澳門武術總會 Associação de Artes Marciais Chinesas de Macau	04-10-2002	\$ 10,000.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	21-10-2002	\$ 3,248.30	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	25-10-2002	\$ 800.00	資助經香港往返參賽旅費——第十四屆亞運會。 Despesas de deslocação em Hong Kong das equipas — 14.º Jogos Asiáticos.
	25-10-2002	\$ 12,120.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	22-11-2002	\$ 31,000.00	資助參加第二屆國際龍藝裁判訓練班。 Subsídio para participar na 2.ª Edição do Curso de Formação de Juiz Internacional de Dança de Dragão.
	04-12-2002	\$ 10,120.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	09-12-2002	\$ 3,310.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門武術總會 Associação de Artes Marciais Chinesas de Macau	09-12-2002	\$ 8,000.00	資助參加珠港澳太極拳群英大會。 Subsídio para participar no Intercâmbio de Taijiquan de Macau, Zhuhai e Hong Kong.
	18-12-2002	\$ 10,000.00	資助參加第二屆全國八式及十六式太極拳劍推廣交流大會。 Subsídio para participar no 2.º Intercâmbio Nacional de Taijiquan de 8 e de 16 estilos.
	18-12-2002	\$ 110,000.00	資助參加第二屆世界龍獅錦標賽。 Subsídio para participar no 2.º Campeonato Mundial de Dança de Leão e de Dragão.
	31-12-2002	\$ 30,000.00	資助澳門武術運動年刊經費。 Subsídio para publicação do Anuário de Wushu de Macau.
澳門羽毛球總會 Associação de Badminton de Macau	25-10-2002	\$ 1,200.00	資助經香港往返參賽旅費——第十四屆亞運會。 Despesas de deslocação em Hong Kong das equipas — 14.º Jogos Asiáticos.
	12-11-2002	\$ 22,000.00	資助參加2002亞洲羽毛球錦標賽。 Subsídio para participar no Campeonato Asiático de Badminton 2002.
	12-11-2002	\$ 7,600.00	資助參加羽毛球行政人員課程。 Subsídio para participar no Curso de Formação de Agentes Administrativos de Badminton.
	12-11-2002	\$ 23,000.00	聘請國內教練及陪練員來澳（備戰2002亞洲羽毛球錦標賽）。 Deslocação de treinadores e atletas da China a Macau (estágio de preparação para o Campeonato Asiático de Badminton 2002).
	18-11-2002	\$ 20,925.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	22-11-2002	\$ 500,000.00	資助舉辦慶回歸華人盃國際羽毛球邀請賽。 Subsídio para a organização do Campeonato Internacional de Badminton por Convites para a Celebração do Regresso de Macau à Pátria — Taça «Va Ian».
	12-12-2002	\$ 40,000.00	資助羽毛球精英運動員。 Subsídio para o atleta de elite de badminton.
澳門桌球總會 Associação Bilhar de Macau	12-12-2002	\$ 140,000.00	資助羽毛球精英運動員計劃。 Subsídio para o projecto de atleta de elite de badminton.
	25-10-2002	\$ 2,800.00	資助經香港往返參賽旅費——第十四屆亞運會。 Despesas de deslocação em Hong Kong das equipas — 14.º Jogos Asiáticos.
澳門乒乓總會 Associação Central de Ping Pong de Macau	17-10-2002	\$ 67,570.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門保齡球總會 Associação de Bowling de Macau	12-11-2002	\$ 32,500.00	資助參加第十六屆亞洲城市保齡球錦標賽。 Subsídio para participar no 16.º Campeonato Asiático de Inter-Cidades de Bowling.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門拳擊總會 Associação de Boxe de Macau	17-10-2002	\$ 1,215.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門泰拳總會 Associação de Boxe Tailandês de Macau	09-12-2002	\$ 16,000.00	資助參加泰皇盃國際泰拳賽。 Subsídio para participar no Campeonato Internacional de Boxe Tailandês — Taça de Aniversário do Rei da Tailândia.
澳門獨木舟總會 Associação de Canoagem de Macau	09-12-2002	\$ 16,500.00	資助參加第四屆四角青少年獨木舟邀請賽。 Subsídio para participar no 4.º Torneio Júnior Quadrangular de Canoagem por Convites.
	09-12-2002	\$ 4,000.00	資助參加二零零二年埠際獨木舟邀請賽。 Subsídio para participar no Interport de Canoagem por Convites 2002.
	09-12-2002	\$ 9,300.00	資助參加高級獨木舟裁判訓練班。 Subsídio para participar no Curso Superior de Juízes de Canoagem.
澳門單車總會 Associação de Ciclismo de Macau	17-10-2002	\$ 40,200.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	12-11-2002	\$ 4,000.00	資助參加第七屆國際奧委會主席杯中國百城市自行車大賽。 Subsídio para participar no 7.º Torneio de Ciclismo da Taça Presidente do C.O.I.
	12-11-2002	\$ 300,000.00	資助舉辦第七屆環南中國海自行車大賽。 Subsídio para a organização da 7.ª Edição do Campeonato de Ciclismo «Volta ao mar do Sul da China».
	04-12-2002	\$ 8,590.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	09-12-2002	\$ 7,000.00	資助舉辦第六屆港澳室內花式單車埠際賽。 Subsídio para a organização do 6.º Interport de Ciclismo Acrobático Hong Kong-Macau.
澳門劍擊總會 Associação de Esgrima de Macau	17-10-2002	\$ 66,110.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	25-10-2002	\$ 2,400.00	資助經香港往返參賽旅費——第十四屆亞運會。 Despesas de deslocação em Hong Kong das equipas — 14.º Jogos Asiáticos.
	09-12-2002	\$ 10,000.00	資助參加港澳埠際賽。 Subsídio para participar no Interport de Esgrima Macau-Hong Kong.
澳門體操總會 Associação de Ginástica Desportiva de Macau	01-11-2002	\$ 29,800.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門曲棍球總會 Associação de Hóquei de Macau	09-12-2002	\$ 10,000.00	資助參加第38屆世界曲棍球聯會研討會。 Subsídio para participar no 38.º Congresso Ordinário da FIH.
	09-12-2002	\$ 6,000.00	資助參加第35屆亞洲曲棍球聯會會議及研討會。 Subsídio para participar na 35.ª Reunião do Conselho e Congresso da AHF.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門曲棍球總會 Associação de Hóquei de Macau	12-12-2002	\$ 34,175.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門空手道總會 Associação de Karate-Do de Macau	25-10-2002	\$ 4,000.00	資助經香港往返參賽旅費——第十四屆亞運會。 Despesas de deslocação em Hong Kong das equipas — 14.º Jogos Asiáticos.
	12-11-2002	\$ 166,400.00	資助參加第十六屆世界空手道錦標賽。 Subsídio para participar no 16.º Campeonato Mundial.
	12-11-2002	\$ 43,000.00	資助參加裁判員考試課程。 Subsídio para participar no Curso de Exames de Juízes de Karate-Do.
	18-11-2002	\$ 23,330.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	18-11-2002	\$ 8,760.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	18-11-2002	\$ 11,885.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	18-11-2002	\$ 5,000.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	18-11-2002	\$ 8,260.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	04-12-2002	\$ 30,610.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	18-12-2002	\$ 15,500.00	資助空手道裁判員在亞運期間食宿費用。 Subsídio para as despesas de alojamento e alimentação dos juízes nos 14.º Jogos Asiáticos.
澳門劍道總會 Associação Kendo de Macau	25-10-2002	\$ 3,810.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	01-11-2002	\$ 4,920.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	04-12-2002	\$ 2,970.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	09-12-2002	\$ 13,000.00	資助舉辦劍道比賽實技訓練班。 Subsídio para a organização do Curso de Prática de Técnicas de Competição de Kendo.
澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau	10-10-2002	\$ 45,240.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	21-10-2002	\$ 30,000.00	資助游泳、花泳、水球和跳水裁判員培訓。 Subsídio para a formação dos juízes de saltos para a água, polo aquático, natação artística e natação.
	21-10-2002	\$ 6,800.00	資助參加亞洲泳聯會員大會。 Subsídio para participar na reunião da Assembleia Geral da Federação Internacional de Natação.
	25-10-2002	\$ 35,790.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau	25-10-2002	\$ 5,600.00	資助經香港往返參賽旅費-第十四屆亞運會。 Despesas de deslocação em Hong Kong das equipas — 14.ºs Jogos Asiáticos.
	05-11-2002	\$ 12,000.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	12-11-2002	\$ 3,900.00	資助參加水球裁判員培訓班。 Subsídio para participar no Curso de Formação de Juízes de Polo-Aquático.
	18-11-2002	\$ 63,930.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	22-11-2002	\$ 12,000.00	資助參加全國跳水高級和中級教練員培訓班。 Subsídio para participar no Curso de Formação de Juízes de Salto para a Água.
	04-12-2002	\$ 108,245.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	09-12-2002	\$ 119,000.00	資助跳水，水球及游泳代表隊赴廣州集訓（備戰第三屆亞洲分齡游泳錦標賽）。 Subsídio para o estágio em Cantão das Equipas de Salto da Água, Polo-Aquático e Natação (preparação para o 3.º Campeonato Asiático de Natação por Escalões Etários).
	09-12-2002	\$ 9,000.00	資助舉辦跳水裁判員培訓班。 Subsídio para a organização do Curso de Formação de Juízes de Salto para Água.
	09-12-2002	\$ 16,000.00	資助參加全國水球教練員學習班。 Subsídio para participar no Curso de Formação de Juízes de Polo-Aquático.
	19-12-2002	\$ 52,000.00	資助花泳代表隊赴雲南昆明集訓（備戰亞洲分齡賽）。 Subsídio para a realização de um estágio da equipa de Natação Artística em Kuanming (preparação para o Campeonato Asiático por Escalão Etário).
	30-12-2002	\$ 38,500.00	資助參加2003年全國女子水球比賽及其集訓。 Subsídio para participar no Torneio Nacional de Polo-Aquático Feminino 2003 e respectivo estágio de preparação.
	30-12-2002	\$ 13,000.00	資助舉辦游泳裁判員訓練班。 Subsídio para a organização do Curso de Formação de Juízes de Natação.
	30-12-2002	\$ 29,500.00	資助參加2003年全國女子水球比賽及其集訓。 Subsídio para participar no Torneio Nacional de Polo-Aquático Feminino 2003 e respectivo estágio de preparação.
	31-12-2002	\$ 39,000.00	資助參加跳水裁判員訓練班。 Subsídio para participar no Curso de Formação de Juízes de Salto para a Água.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門雪屐總會 Associação de Patinagem de Macau	21-10-2002	\$ 7,500.00	資助參加第六屆世界女子賽。 Subsídio para participar no VI Campeonato do Mundo Feminino.
	21-10-2002	\$ 7,000.00	資助參加亞洲滾軸溜冰聯會大會。 Subsídio para participar na Assembleia Geral da Federação Asiática de Patinagem.
	03-12-2002	\$ 250,000.00	資助參加第三十七屆世界雪屐曲棍球錦標賽-B組。 Subsídio para participar no 37.º Campeonato Mundial de Hóquei em Patins-Grupo B.
	04-12-2002	\$ 7,250.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門乒乓總會 Associação de Ping Pong de Macau	12-11-2002	\$ 3,000.00	資助參與世界杯男子乒乓球賽。 Subsídio para participar na Taça Mundial de Ténis-de-Mesa.
	09-12-2002	\$ 9,400.00	資助參加乒乓球裁判員培訓班。 Subsídio para participar no Curso de Formação de Juiz de Ténis-de-Mesa.
	18-12-2002	\$ 2,500.00	資助參加第22屆省港澳乒乓球埠際賽。 Subsídio para participar no 22.º Interport de Ténis-de-Mesa entre Macau, Hong Kong e Cantão.
澳門跆拳道總會 Associação de Taekwondo de Macau	19-12-2002	\$ 3,700.00	會費資助。 Subsídio de quotas de filiação das entidades de taekwondo.
	25-10-2002	\$ 1,200.00	資助經香港往返參賽旅費——第十四屆亞運會。 Despesas de deslocação em Hong Kong das equipas — 14.º Jogos Asiáticos.
澳門網球總會 Associação de Ténis de Macau	09-12-2002	\$ 20,000.00	資助舉辦澳珠網球埠際賽。 Subsídio para a organização do Interport de Ténis com Zhuhai.
	09-12-2002	\$ 4,068.00	資助購買2003年大眾體育健身興趣班設備。 Subsídio para a aquisição de equipamentos para as classes de recreação e condição física do Desporto para Todos 2003.
澳門射擊總會 Associação de Tiro de Macau	25-10-2002	\$ 2,000.00	資助經香港往返參賽旅費——第十四屆亞運會。 Despesas de deslocação em Hong Kong das equipas — 14.º Jogos Asiáticos.
澳門鐵人三運總會 Associação de Triatlo de Macau	17-10-2002	\$ 3,150.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	21-10-2002	\$ 10,000.00	資助參加香港國際鐵人賽。 Subsídio para participar no Torneio Internacional de Triatlo de Hong Kong.
	21-10-2002	\$ 16,000.00	資助參加新加坡亞洲鐵人錦標賽（亞洲盃系列賽）。 Subsídio para participar no Campeonato Asiático de Triatlo de Singapura (série de competições da Taça Asiática).

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門鐵人三運總會 Associação de Triatlo de Macau	21-10-2002	\$ 21,000.00	資助參加世界越野鐵人錦標賽。 Subsídio para participar no Campeonato Mundial de Triatlo de Todo-o-Terreno «X-Terra».
	01-11-2002	\$ 3,000.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	04-12-2002	\$ 6,900.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門風帆船總會 Associação de Vela de Macau	21-10-2002	\$ 6,300.00	資助參加香港滑浪風帆公開賽。 Subsídio para a participação no Torneio Aberto de Windsurf de Hong Kong.
	18-12-2002	\$ 17,000.00	資助參加新加坡滑浪風帆國際賽。 Subsídio para participar no Campeonato Internacional de Windsurf de Singapura.
	19-12-2002	\$ 3,000.00	資助澳門風帆船總會加入米士組國際組織會費。 Subsídio de quotas de filiação à I.M.C.O.
澳門象棋總會 Associação de Xadrez Chinês de Macau	21-10-2002	\$ 5,700.00	資助參加2002年全國象棋單人賽。 Subsídio para participar na Prova Nacional de Xadrez Chinês 2002.
	21-10-2002	\$ 26,000.00	資助舉辦第21屆省港澳象棋邀請賽。 Subsídio para a participação na 21.ª Edição de Xadrez Chinês por Convites (Cantão, Hong Kong e Macau).
	22-11-2002	\$ 9,000.00	資助參加象棋熱身賽（備戰第12屆亞洲象棋錦標賽）。 Subsídio para participar no Torneio de Preparação de Xadrez (preparação para o 12.º Campeonato Asiático).
	09-12-2002	\$ 50,000.00	資助參加第十二屆亞洲象棋錦標賽。 Subsídio para participar no 12.º Campeonato Asiático de Xadrez Chinês.
澳門童軍總會 Associação dos Escoteiros de Macau	10-12-2002	\$ 550,000.00	資助舉辦特區成立三週年慶祝活動。 Subsídio para a organização das Comemorações do 3.º Aniversário do Estabelecimento da RAEM.
澳門元老足球員總會 Associação dos Veteranos de Futebol de Macau	21-10-2002	\$ 20,000.00	資助足球代表隊集訓（備戰2002年世界先進運動會）。 Subsídio para o estágio da Seleção de Futebol (preparação para World Master Games 2002).
	12-11-2002	\$ 160,000.00	資助舉辦回歸盃元老足球邀請賽。 Subsídio para a organização do Torneio de Futebol de Veteranos — Taça de Retorno.
澳門體育舞蹈總會 Associação Geral de Dança Desportiva de Macau	12-11-2002	\$ 17,000.00	資助參加2002亞洲體育舞蹈錦標賽。 Subsídio para participar no Campeonato Asiático de Dança Desportiva 2002.
	09-12-2002	\$ 1,465,000.00	資助舉辦特區成立三週年慶祝活動。 Subsídio para a organização das Comemorações do 3.º Aniversário do Estabelecimento da RAEM.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門門球總會 Associação Geral de Gatebol Macau	09-12-2002	\$ 155,000.00	資助舉辦慶祝澳門特別行政區成立三周年“門球友誼聚濠江”亞洲城市邀請賽。 Subsídio para a organização do Campeonato Inter-Cidades Asiáticas de Gatebol para celebração do 3.º Aniversário da Fundação da RAEM.
澳門高爾夫球總會 Associação Geral de Golfe de Macau	21-10-2002	\$ 123,680.00	資助2002澳門高爾夫球公開賽。 Subsídio para a organização do Open de Golfe de Macau 2002.
	25-10-2002	\$ 2,000.00	資助經香港往返參賽旅費——第十四屆亞運會。 Despesas de deslocação em Hong Kong das equipas — 14.ºs Jogos Asiáticos.
	18-12-2002	\$ 20,000.00	資助高爾夫球教練員出席第十四屆亞運會。 Subsídio para a treinadora de golfe para a participação nos 14.ºs Jogos Asiáticos.
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	22-11-2002	\$ 11,000.00	資助舉辦回歸盃長者“國家金秋樂逍遙”釣魚大賽。 Subsídio para a organização da actividade comemorativa do retorno de Macau à Pátria (Taça de Reunificação — Competição de pesca).
	22-11-2002	\$ 72,000.00	資助舉辦澳肇長者情繫濠江單車康體交流活動。 Subsídio para a organização do Cicloturismo em Macau e Espectáculo de Variedades (Shaoqin-Macau).
澳門警務人員協會 Associação de Agentes Policiais de Macau	01-11-2002	\$ 268,200.00	資助舉辦暑期活動之飛鷹計劃。 Subsídio para a organização das actividades de férias—programa «Águia em Voo».
	19-12-2002	\$ 30,000.00	資助舉辦澳港珠青少年千人大匯操。 Subsídio para a organização da Marcha de Mil Jovens de Macau, Hong Kong e Zhuhai.
澳門橋牌協會 Associação de Bridge de Macau	21-10-2002	\$ 5,000.00	資助參加2002年廣東省橋牌邀請賽。 Subsídio para participar no Torneio de Bridge de Cantão por Convites 2002.
	21-10-2002	\$ 9,000.00	資助參加2002年百齡盃橋牌邀請賽。 Subsídio para participar no Torneio de Bridge — Taça de Pak Leng 2002.
澳門柔道協會 Associação de Judo de Macau	17-10-2002	\$ 6,480.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	25-10-2002	\$ 2,000.00	資助經香港往返參賽旅費——第十四屆亞運會。 Despesas de deslocação em Hong Kong das equipas — 14.ºs Jogos Asiáticos.
	01-11-2002	\$ 5,760.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	12-11-2002	\$ 13,800.00	資助參加亞洲柔道裁判及教練研討會。 Subsídio para participar no JUA Seminário de Juízes e Treinadores de Judo.
	04-12-2002	\$ 9,080.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門柔道協會 Associação de Judo de Macau	09-12-2002	\$ 35,000.00	資助參加韓國國際柔道公開賽。 Subsídio para participar no Torneio Internacional de Judo na Coreia.
	09-12-2002	\$ 26,000.00	資助參加2003年嘉納盃國際柔道錦標賽。 Subsídio para participar na 2.ª Edição do Torneio Internacional de Judo — Taça Jigoro Kano.
	09-12-2002	\$ 11,000.00	資助參加柔道高級裁判員考試。 Subsídio para participar no Exame de Juízes de Judo de Nível Elevado.
	18-12-2002	\$ 8,000.00	資助柔道初級國際裁判員考試。 Subsídio para participar no Exame de Juízes de Judo Internacional de Nível Inicial.
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes de Macau	17-10-2002	\$ 442,800.00	資助參加第八屆遠東及南太平洋傷殘人士運動會。 Referente ao subsídio para participar na «8.ª Edição dos Jogos Fespic».
	12-11-2002	\$ 14,000.00	資助參加第二十二屆智障體育聯會會員大會及工作坊。 Subsídio para participar na 22.ª Assembleia Geral da CP-ISP e actividades de «workshop».
	22-11-2002	\$ 19,300.00	資助參加第十屆台、港、穗、澳輪椅四角邀請賽。 Subsídio para participar no 10.º Torneio Quadrangular de Cadeira-de-Rodas (Taipei, HK, Cantão e Macau).
澳門木蘭拳協會 Clube de Ginástica Chinesa Môk Lan Kün	21-10-2002	\$ 6,000.00	資助參加2002年全國木蘭拳比賽。 Subsídio para participar na Prova Nacional de Môk Lan Kün 2002.
澳門溜冰協會 Clube de Patinagem sobre o Gelo de Macau	19-12-2002	\$ 368,000.00	資助參加第十屆全國冬季運動會及其集訓費用。 Subsídio para a preparação e participação nos «10.ºs Jogos Nacionais de Inverno».
	19-12-2002	\$ 20,000.00	資助備戰全國冬季運動會。 Subsídio para participar na preparação dos Jogos Nacionais de Inverno.
	31-12-2002	\$ 60,000.00	資助參加第十屆全國冬季運動會。 Subsídio para participar na 10.ª Edição dos Jogos Nacionais de Inverno.
澳門聾人體育會 Associação de Desporto de Surdos de Macau	22-11-2002	\$ 5,800.00	資助參加穗澳籃球友誼賽。 Subsídio para participar no Torneio de Amizade de Basquetebol (Cantão-Macau).
澳門護士會 Associação de Enfermagem de Macau	16-12-2002	\$ 10,000.00	資助青少年足球培訓。 Subsídio para o fomento do futebol jovem.
澳門工人武術健身會 Associação de Artes Marciais e Educação Física dos Operários de Macau	16-12-2002	\$ 10,000.00	
護理人員協進會 Assoc. de Pessoal de Enfermagem de Macau	07-11-2002	\$ 10,000.00	

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門體育學校聯會 Associação Desportiva e Recreativa Académica de Macau	16-12-2002	\$ 10,000.00	資助青少年足球培訓。 Subsídio para o fomento do futebol jovem.
體育學校聯會 Associação Desportiva e Recreativa Académica	07-11-2002	\$ 10,000.00	
濠青體育會 Associação Desportiva Hou Cheng	07-11-2002	\$ 10,000.00	
忠信體育會 Clube Desportivo Chong Son	07-11-2002 16-12-2002	\$ 20,000.00 \$ 10,000.00	
路環文娛體育會 Clube de Desportivo Cultura Coloane	16-12-2002	\$ 10,000.00	
耀陽體育會 Clube de Desportivo Iu Ieong	07-11-2002	\$ 10,000.00	
基聯體育會 Clube de Desportivo Kei Lun	07-11-2002	\$ 20,000.00	
蒙地卡羅體育會 Clube de Desportivo Monte Carlo	07-11-2002 16-12-2002	\$ 20,000.00 \$ 20,000.00	
澳門明珠體育會 Clube de Desportivo Pearl	07-11-2002 16-12-2002	\$ 10,000.00 \$ 10,000.00	
添益體育會 Clube de Desportivo Tim Iec	07-11-2002 16-12-2002	\$ 20,000.00 \$ 20,000.00	
澳聯足球會 Clube de Futebol de União de Macau	07-11-2002 16-12-2002	\$ 20,000.00 \$ 20,000.00	
澳門華人基督會 Clube de Igreja Cristo Chinesa	07-11-2002	\$ 10,000.00	
澳門海帆足球隊 Clube de Natação Hoi Fan	07-11-2002	\$ 10,000.00	
路環文娛體育會 Direcção dos Serviços de Turismo	07-11-2002	\$ 10,000.00	
澳門海帆游泳會之海帆足球隊 Equipa Futebol Hoi Fan do Clube de Natação Hoi Fan	16-12-2002	\$ 10,000.00	
澳門工人康樂體育會 Estatutos do Grupo Desportivo Operário «Hong Lok»	16-12-2002	\$ 20,000.00	
澳門金融管理局體育會 Grupo Desportivo da AMCM	07-11-2002 16-12-2002	\$ 10,000.00 \$ 20,000.00	
工人康樂體育會 Grupo Desportivo dos Operários «Hong Lok»	07-11-2002	\$ 20,000.00	
大同體育會 Grupo Desportivo «Tai Tong»	07-11-2002 16-12-2002	\$ 10,000.00 \$ 10,000.00	

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門炮兵足球會 Grupo de Futebol os Artilheiros	07-11-2002	\$ 10,000.00	資助青少年足球培訓。 Subsídio para o fomento do futebol jovem.
	16-12-2002	\$ 10,000.00	
澳門華人基督會 Igreja de Cristo Chinesa de Macau	16-12-2002	\$ 10,000.00	
順德聯誼會——體育部 Shun Tak Luen Yee Wui — Club	07-11-2002	\$ 20,000.00	
	16-12-2002	\$ 10,000.00	
澳門賓菲加體育會 Sport Macau e Benfica	07-11-2002	\$ 20,000.00	
	16-12-2002	\$ 20,000.00	
澳門婦女聯合會 Associação das Senhoras Democráticas de Macau	25-10-2002	\$ 33,300.00	資助舉辦2002年國際長者節耆英運動會。 Subsídio para a organização do Dia Internacional para as Pessoas Idosas de 2002.
中國——澳門汽車會 Automóvel Clube de Macau-China	21-10-2002	\$ 15,000.00	資助參加FIA會員大會。 Subsídio para a participação na Assembleia Geral da FIA.
	19-12-2002	\$ 2,800,000.00	資助興建亞洲泥路電單車比賽場地。 Subsídio para a construção da pista de corrida para o «2002 Ásia Supercross Championships Round 2-Macau.»
澳門街坊會聯合總會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	31-12-2000	\$ 10,000.00	“運動好處知多D”活動。 Actividade intitulada «Conhecer Bem a Vantagem do Desporto para a Saúde».
澳門欖球會 Clube de Râguebi de Macau	21-10-2002	\$ 4,500.00	資助參加第三十四屆亞洲欖球聯會會議。 Subsídio para participar na 34.ª Reunião Plenária da Federação Asiática de Râguebi.
澳門圍棋會 Clube de Xadrez Wei Qi de Macau	18-12-2002	\$ 2,300.00	資助參加第十六屆晚報杯全國業餘圍棋錦標賽。 Subsídio para participar no 16.º Campeonato Nacional de Xadrez Wei Qi.
澳門格蘭披治大賽車委員會 Comissão do Grande Prémio de Macau	18-11-2002	\$ 400,000.00	資助第49屆澳門格蘭披治大賽車“澳門第四屆東亞運動會盃”賽事。 Patrocínio à «Taça dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau» no 49.º Grande Prémio de Macau.
澳門奧林匹克委員會 Comité Olímpico de Macau	21-10-2002	\$ 4,800.00	資助製作澳門奧林匹克委員會襟章。 Subsídio para a aquisição de pinos do C.O.M.
教業中學 Escola Kao Yip	09-12-2002	\$ 46,000.00	資助曲棍球訓練推廣計劃。 Subsídio para o Programa de Formação de Hóquei em Campo.
	25-10-2002	\$ 3,450.00	資助教業學校學生赴釜山表演而辦理特區護照的費用。 Subsídio relativo à despesa do visto dos alunos da Escola Kao Yip para a participação nos 14.ºs Jogos Asiáticos (em Busan Coreia).
澳門國際象棋總會 Grupo de Xadrez de Macau	21-10-2002	\$ 43,000.00	資助參加第三十五屆奧林匹克國際象棋賽及第七十三屆國際象棋聯會會議。 Subsídio para participar na 35.ª Edição Internacional de Olimpíadas de Xadrez e no 73.º Congresso International de FIDE.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
社會工作局 Instituto de Acção Social	25-10-2002	\$ 20,000.00	資助舉辦2002年世界弱能人士日。 Subsídio para a organizacao do «Dia Mundial dos Deficientes 2002».
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	21-10-2002	\$ 6,000.00	資助參加特殊奧運田徑邀請賽。 Subsídio para participar no Torneio de Atletismo de Macau Special Olympics por Convites.
	21-10-2002	\$ 36,000.00	資助參加唐氏綜合症游泳錦標賽。 Subsídio para participar no Campeonato International de Natação da Doença de Mongolóide.
	25-10-2002	\$ 76,200.00	資助舉辦第十七屆澳門特殊奧運會城市邀請賽。 Subsídio para a organização da 17.ª Edição de Special Olympics de Macau entre Cidades por Convites.
	12-11-2002	\$ 11,460.00	資助參加第二十二屆智障體育聯會會員大會。 Subsídio para participar na 22.ª Assembleia Geral da Associação Internacional Desportiva e Recreativa dos Paraleias Cerebrais.
	18-11-2002	\$ 8,470.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門國際學校 The International School of Macao	12-12-2002	\$ 5,650.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	31-12-2000	\$ 34,400.00	資助購買小型籃球板。 Subsídio para aquisição de tabelas de mini-basquetebol.
Adriano Espírito do Santo	07-11-2002	\$ 10,000.00	資助參加第49屆格蘭披治大賽車。 Subsídio para pilotos locais para participação no GPM 2002.
Álvaro L. G. Mourato	07-11-2002	\$ 10,000.00	
區志雄 Ao Chi Hong	07-11-2002	\$ 30,000.00	
歐陽敏威 Ao Ieong Man Wai	07-11-2002	\$ 30,000.00	
Belmiro J. Aguiar	07-11-2002	\$ 10,000.00	
Célio Alves Dias	07-11-2002	\$ 10,000.00	
陳享德 Chan Heong Tak	07-11-2002	\$ 10,000.00	
陳家聲 Chan Ka Seng	07-11-2002	\$ 10,000.00	
陳健文 Chan Kin Man	07-11-2002	\$ 10,000.00	
張志楓 Cheong Chi Fong	07-11-2002	\$ 10,000.00	
鄭松開 Chieng Chong Hou	07-11-2002	\$ 30,000.00	

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鄭國恆 Chieng Kuok Hang	07-11-2002	\$ 10,000.00	資助參加第49屆格蘭披治大賽車。 Subsídio para pilotos locais para participação no GPM 2002.
周仲賢 Chou Chong In	07-11-2002	\$ 10,000.00	
曹勁均 Chou Keng Kuan	07-11-2002	\$ 10,000.00	
崔振華 Chui Chan Wa	07-11-2002	\$ 10,000.00	
崔兆銘 Chui Sio Meng	07-11-2002	\$ 10,000.00	
Claudino Henrique Gabriel	07-11-2002	\$ 10,000.00	
Eurico de Jesus	07-11-2002	\$ 10,000.00	
Filipe Clemente de Souza	07-11-2002	\$ 10,000.00	
Francisco Souza da Cunha	07-11-2002	\$ 10,000.00	
Frederico Teixeira	07-11-2002	\$ 10,000.00	
何海雄 Ho Hoi Hong	07-11-2002	\$ 10,000.00	
何漢強 Ho Hon Keong	07-11-2002	\$ 200,000.00	
何啟聰 Ho Kai Chong	07-11-2002	\$ 10,000.00	
何細呀 Ho Sai A	07-11-2002	\$ 10,000.00	
邱頌華 Io Chong Wa	07-11-2002	\$ 10,000.00	
葉浩榮 Ip Hou Weng	07-11-2002	\$ 10,000.00	
葉國輝 Ip Kuok Fai	07-11-2002	\$ 10,000.00	
葉路華 Ip Lou Wa	07-11-2002	\$ 10,000.00	
葉德明 Ip Tek Meng	07-11-2002	\$ 10,000.00	
葉永強 Ip Weng Keong	07-11-2002	\$ 10,000.00	
Jerónimo A. B. Badaraco	07-11-2002	\$ 10,000.00	
馬成 Jo Rosa-Merszei	07-11-2002	\$ 200,000.00	
João Carlos de Jesus Afonso	07-11-2002	\$ 10,000.00	
José Mariano Brito da Rosa	07-11-2002	\$ 10,000.00	
郭兆標 Kok Sio Pio	07-11-2002	\$ 10,000.00	

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
郭輝本 Kuok Fai Pun	07-11-2002	\$ 10,000.00	資助參加第49屆格蘭披治大賽車。 Subsídio para pilotos locais para participação no GPM 2002.
郭耀強 Kuok Io Keong	07-11-2002	\$ 10,000.00	
黎結文 Lai Kit Man	07-11-2002	\$ 10,000.00	
林雄輝 Lam Hong Fai	07-11-2002	\$ 10,000.00	
林錦新 Lam Kam San	07-11-2002	\$ 10,000.00	
李松勝 Lei Chong Seng	07-11-2002	\$ 30,000.00	
李健成 Lei Kin Seng	07-11-2002	\$ 10,000.00	
李傑明 Lei Kit Meng	07-11-2002	\$ 200,000.00	
寧智堅 Leng Chi Kin	07-11-2002	\$ 10,000.00	
梁慶裕 Leong Heng U	07-11-2002	\$ 10,000.00	
梁玉彩 Leong Iok Choi	07-11-2002	\$ 10,000.00	
梁玉彩 Leong Iok Choi	07-11-2002	\$ 10,000.00	
廖力嘉 Liu Lek Ka	07-11-2002	\$ 10,000.00	
羅崇新 Lo Soi San	07-11-2002	\$ 10,000.00	
羅宏毅 Lo Wang Ngai	07-11-2002	\$ 10,000.00	
雷文輝 Loi Man Fai	07-11-2002	\$ 10,000.00	
呂文傑 Loi Man Kit	07-11-2002	\$ 10,000.00	
麥家樂 Mak Ka Lok	07-11-2002	\$ 30,000.00	
吳昌儀 Ng Cheong I	07-11-2002	\$ 30,000.00	
吳健榮 Ng Kin Weng	07-11-2002	\$ 30,000.00	
Ricardo A. A. Lopes	07-11-2002	\$ 10,000.00	
Rui Valente	07-11-2002	\$ 30,000.00	
蘇盈康 Sou Ieng Hong	07-11-2002	\$ 10,000.00	

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
蘇社雄 Sou Se Hong	07-11-2002	\$ 10,000.00	資助參加第49屆格蘭披治大賽車。 Subsídio para pilotos locais para participação no GPM 2002.
杜立鵬 Tou Lap Pang	07-11-2002	\$ 10,000.00	
黃福興 Wong Fok Heng	07-11-2002	\$ 10,000.00	
陳全忠 Chan Chun Chong	19-11-2002	\$ 18,000.00	發放獎金予第八屆遠東及南太平洋殘疾人運動會獲得優異成績的教練員。 Atribuição de prémio pecuniário para os treinadores vencedores nos 8.ºs Jogos FESPIC.
陳添利 Chan Tim Lei	19-11-2002	\$ 5,000.00	
郭世鎮 Kuok Sai Chan	19-11-2002	\$ 7,000.00	
鄭小英 Kuong Sio Ieng	19-11-2002	\$ 17,000.00	
林畧蓉 Lam Kuok Iong	19-11-2002	\$ 5,000.00	
阮秀芬 Un Sao Fan	19-11-2002	\$ 12,000.00	
黃曉明 Vong Iao Meng	19-11-2002	\$ 7,000.00	
張佩思 Cheung Pui Si	15-11-2002	\$ 80,000.00	發放獎金予第十四屆亞洲運動會獲得優異成績的運動員。 Atribuição de prémio pecuniário para os atletas classificados nos 14.ºs Jogos Asiáticos.
韓靜 Han Jing	15-11-2002	\$ 120,000.00	
關雯菲 Kwan Man Fei	15-11-2002	\$ 80,000.00	
吳日安 Ng Iat On	15-11-2002	\$ 140,000.00	
黃伯祥 Wong Pak Cheong	15-11-2002	\$ 120,000.00	
曾鐵明 Zeng Tie Ming	15-11-2002	\$ 60,000.00	
José António Nobre Catita	15-11-2002	\$ 5,000.00	資助參加馬來西亞12小時汽車耐力賽。 Subsídio para participar na Prova de Corrida de Resistência de 12 horas da Malásia.
關荔生 Kwan Lai Sang	09-10-2002	\$ 5,000.00	頒發兩個“澳門特別行政區體育發展局獎”。 Atribuição de dois prémios «Instituto do Desporto da R.A.E.M.».

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Neville J. Mckay	15-11-2002	\$ 5,000.00	資助參加馬來西亞12小時汽車耐力賽。 Subsídio para participar na Prova de Corrida de Resistência de 12 horas de Malásia.
杜川崎 Too Chuen Ki	12-12-2002	\$ 30,000.00	資助杜川崎醫療費用。 Subsídio para as despesas de tratamento médico do atleta Too Chuen Ki.
杜立明 Tou Lap Meng	09-10-2002	\$ 5,000.00	頒發兩個“澳門特別行政區體育發展局獎”。 Atribuição de dois prémios «Instituto do Desporto da R.A.E.M.».
鄭若虛 Zheng Ruoxu	25-10-2002	\$ 18,000.00	資助中國游泳教練二零零二年十月份薪金。 Vencimento da treinadora chinesa de natação, referente ao mês de Outubro de 2002.
鄭若虛 Zheng Ruoxu	04-12-2002	\$ 18,000.00	資助中國游泳教練二零零二年十一月份薪金。 Vencimento da treinadora chinesa de natação, referente ao mês de Novembro de 2002.
	23-12-2002	\$ 18,000.00	資助中國游泳教練二零零二年十二月份薪金。 Vencimento da treinadora chinesa de natação, referente ao mês de Dezembro de 2002.
	總額 Total	\$ 14,179,914.30	

二零零三年二月二十日於體育發展基金——行政管理委員會
主席：蕭威利

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 20 de Fevereiro de 2003.

O Presidente do Conselho Administrativo, *Manuel Silvério*.

(是項刊登費用為 \$35,532.00)

(Custo desta publicação \$ 35 532,00)

郵政局

通告

為填補郵政局人員編制第一職階特級郵務輔導技術員一缺，茲通知，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，以文件審閱、有限制的方式為郵政局人員進行一般晉升開考。

上述開考通告已張貼於議事亭前地郵政局總部大樓二樓，報考申請應自本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計二十天內可報考。

二零零三年二月十日於郵政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Aviso

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico-adjunto postal especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no 2.º andar do edifício sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 10 de Fevereiro de 2003.

O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

(是項刊登費用為 \$881.00)

(Custo desta publicação \$ 881,00)